

# ဆုံဆို့၊ မေးခိုင်း၊ ကြက်ညှာချောင်းဆိုး (dTpa) ကာကွယ်ဆေး။



## မိဘအတွက်ထုတ်ဝေချက်

### ဩစတြေးလျအစိုးရသည် နိုင်ငံတော်ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းအစီအစဉ် (NIP)အရ ဆယ်ကျော်သက်အရွယ်များအတွက် ကာကွယ်ဆေးအချို့ကို အခမဲ့ ထိုးပေးပါသည်။

#### မေး။ ဆုံဆို့၊ မေးခိုင်း၊ ကြက်ညှာချောင်းဆိုးရောဂါသည် မည်သည့်နှစ်ကလေးများအတွက် ဖြစ်နိုင်ပါသလဲ။

ဆုံဆို့နာ ဘက်တီးရီးယားများသည် အလွယ်တကူပျံ့နှံ့နိုင်ပြီး အသက်ရှုပြဿနာများ၊ အရေပြားအနာများ သို့မဟုတ် နှလုံးကြွက်သား သို့မဟုတ် အာရုံကြောများ ရောင်ရမ်းခြင်းကို ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။

မေးခိုင်းသည် ဘက်တီးရီးယားကြောင့်ဖြစ်သည့် အန္တရာယ်ရှိသော ရောဂါတစ်ခု ဖြစ်ပါသည်။ မေးခိုင်းသည် အာရုံကြောများကို ထိခိုက်စေပြီး ကြွက်သားများ နာကျင်စွာညစ်ခြင်း၊ မေးရိုးလှုပ်မရခြင်းနှင့် အဆုတ်ရောင်ခြင်း သို့မဟုတ် အရိုးကျိုးခြင်း (ကြွက်သားညစ်ခြင်းမှ) ကဲ့သို့သော အခြားအခြေအနေများကို ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။

ကြက်ညှာချောင်းဆိုးသည် ပြင်းထန်သောချောင်းဆိုးခြင်းနှင့် အသက်ရှူရခက်ခဲခြင်းတို့ ဖြစ်သော ဘက်တီးရီးယားပိုးဝင်ခြင်းဖြစ်ပါသည်။ ကလေးငယ်များတွင် အသက်အန္တရာယ်ရှိနိုင်ပါသည်။ ကလေးကြီးများနှင့် လူကြီးများတွင် ချောင်းဆိုးခြင်းသည် လန့်ချိကြာနိုင်ပါသည်။

#### မေး။ ဤရောဂါများ မည်သို့ ပျံ့နှံ့ပါသလဲ။

ဆုံဆို့နာသည် ချောင်းဆိုးခြင်း၊ နှာချေခြင်း၊ ရောဂါပိုးရှိသူ၏ ပါးစပ်၊ နှာခေါင်း သို့မဟုတ် အရေပြားမှ ထွက်သည့်အရည်များနှင့် ထိတွေ့ခြင်းမှတစ်ဆင့် ပျံ့နှံ့ပါသည်။

မေးခိုင်းသည် မြေလွှာတွင်ရှိသော ဘက်တီးရီးယားကြောင့် ဖြစ်ပါသည်။ ဒဏ်ရာများ၊ ခြစ်ရှာရာများ သို့မဟုတ် ဖုန်မှုန့်၊ မြေမှုန့်၊ အညစ်အကြေးများကပ်တွယ်နေသည့်ဒဏ်ရာများမှတစ်ဆင့် ခန္ဓာကိုယ်အတွင်းသို့ ဝင်ရောက်ပါသည်။

ကြက်ညှာချောင်းဆိုးသည် ချောင်းဆိုးခြင်း သို့မဟုတ် နှာချေခြင်းမှ ထွက်လာသော အစက်အမှုန်များမှတစ်ဆင့် ပျံ့နှံ့ပါသည်။ ဆေးကုသမှုမရသူသည် ချောင်းဆိုးပြီးနောက် ၃ ပတ်အထိ ကူးစက်နိုင်ပါသည်။

#### မေး။ ကာကွယ်ဆေးများက မည်သို့ အလုပ်လုပ်ပါသလဲ။

ကာကွယ်ဆေးများသည် သင့်ကိုယ်ခံအားစနစ်မှ ရောဂါပိုးများတိုက်ဖျက်ရေးတွင် ကူညီပေးပါသည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးထားသူသည် အဆိုပါရောဂါပိုးများနှင့် ထိတွေ့ပါက၊ ၎င်းတို့၏ ကိုယ်ခံအားစနစ်က ရောဂါပိုးကို ပိုမိုတိုက်ထုတ်နိုင်သောကြောင့် ရောဂါမဖြစ်ပွားစေရန် ကာကွယ်နိုင်သလို ရောဂါဖြစ်ပါက သက်သာစေနိုင်ပါသည်။

#### မေး။ ဤကာကွယ်ဆေးက မည်မျှအထိ ထိရောက်ပါသလဲ။

ဤကာကွယ်ဆေးသည် ဆုံဆို့နာနှင့် မေးခိုင်းရောဂါကို ကာကွယ်ရာတွင် အလွန်ထိရောက်ပြီး ကြက်ညှာချောင်းဆိုးခြင်းကို ၈၀% ခန့် ထိရောက်မှုရှိပါသည်။

#### မေး။ မိမိကလေးသည် အကြိမ်ပေါင်းမည်မျှထိုးရန် လိုအပ်ပါသလဲ။

သင့်ကလေးသည် ၃ ကြိမ်ထိုးနှံ့ပြီးပါက၊ dTpa ကာကွယ်ဆေး ၁၂-၁၃နှစ်တွင် အရွယ်ရောက်ချိန်အထိ ကာကွယ်နေထိုင်နိုင်ရန် အားမြှင့်ကာကွယ်ဆေး တစ်ကြိမ် လိုအပ်ပါသည်။

သင့်ကလေးသည် ဆုံဆို့၊ မေးခိုင်း၊ ကြက်ညှာရောဂါ ကာကွယ်ဆေး မထိုးဖူးပါက၊ ဆုံဆို့-မေးခိုင်း ကာကွယ်ဆေး ၃ ကြိမ်ထိုးနှံ့ရန် လိုအပ်ပါသည်။ ထိုကာကွယ်ဆေးများအနက် အနည်းဆုံးတစ်ခုသည် ကြက်ညှာချောင်းဆိုးခြင်းကိုလည်း ကာကွယ်သင့်ပြီး ကာကွယ်ဆေးများအကြား အနည်းဆုံး ၄ ပတ်ခြားသင့်ပါသည်။

#### မေး။ ကာကွယ်ဆေးကို မည်သူ ထိုးသင့်ပါသလဲ။

ဆုံဆို့၊ မေးခိုင်းနှင့် ကြက်ညှာချောင်းဆိုးတို့ကို ကာကွယ်ရန် ဆယ်ကျော်သက်အရွယ်များအားလုံး dTpa ကာကွယ်ဆေးတစ်ကြိမ် ထိုးသင့်ပါသည်။

ကလေးငယ်ချိန် ကာကွယ်ဆေးများ ထိုးနှံ့ပြီးနောက် ၎င်းတို့၏ကိုယ်ခံစွမ်းအားကို မြှင့်တင်ထားရန် ဤအားမြှင့်ကာကွယ်ဆေးသည် အရေးကြီးပါသည်။ သင့်ကလေးသည် ယခင်က ဆုံဆို့-မေးခိုင်း ကာကွယ်ဆေး ထိုးနှံ့ခဲ့ပါက၊ ကြက်ညှာချောင်းဆိုးခြင်းမှ ကာကွယ်နိုင်ရန် dTpa ကာကွယ်ဆေးကို ထိုးနှံ့နိုင်ပါသေးသည်။

#### မေး။ ကာကွယ်ဆေးကို မည်သူ မထိုးသင့်ပါသလဲ။

ဤကာကွယ်ဆေးကို အောက်ဖော်ပြပါသူများအား မထိုးနှံ့ပါနှင့်။

- ယခင်ထိုးနှံ့စဉ် ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှု ရှိခဲ့သည်။
- ကာကွယ်ဆေးပါပစ္စည်းကို ဓာတ်မတည့်မှု ပြင်းပြင်းထန်ထန် ဖြစ်ခဲ့သည်။

#### မေး။ ကိုယ်ဝန်ဆောင်သူများ ဤကာကွယ်ဆေး ထိုးနှံ့နိုင်ပါသလား။

ဟုတ်ကဲ့၊ ထိုးနှံ့နိုင်ပါသည်။ ကိုယ်ဝန်ဆောင်သူတိုင်း ကိုယ်ဝန် ၂၀ မှ ၃၂ပတ်ကြားတွင် ဤကာကွယ်ဆေး ထိုးနှံ့ထားသင့်ပြီး ၎င်းသည် ကလေးပထမလအနည်းငယ်တွင် ကာကွယ်မှု ပေးနိုင်ပါသည်။

ကျောင်းတွင် သို့မဟုတ် အင်္ဂလိပ်စာအထူးသင်ကျောင်း (IEC)တွင် ဤကာကွယ်ဆေး ထိုးနှံ့ထားသူ မဟုတ်ပါက ၎င်းတို့သည် ဆရာဝန် သို့မဟုတ် ဆေးဆိုင်တွင် ကာကွယ်ဆေးထိုးရန် လိုအပ်ပါသည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးသည့်နေ့တွင် သူနာပြုများက အမျိုးသမီး ကျောင်းသူများအား ကိုယ်ဝန်ရှိ၊ မရှိ မေးပါမည်။ ကျောင်းသူက ရှိပါသည်ဟု ဖြေပါက၊ ကာကွယ်ဆေး မထိုးပေးပါ။ ထိုကျောင်းသူအား မိဘ သို့မဟုတ် ဆရာဝန်နှင့် ဆွေးနွေးရန် အကြံပေးပြီး၊ အကူအညီပေးရေးလုပ်ငန်းအတွက် ဆက်သွယ်ရန်များကို ပေးပါမည်။

**မေး။ ကာကွယ်ဆေးများက မည်သည်အထိ စိတ်ချရပါသလဲ။**

ဩစတြေးလျတွင် ကာကွယ်ဆေးများသည် အလွန် စိတ်ချရပါသည်။ ၎င်းတို့သည် ကုတိုးသုံးပစ္စည်းများစီမံခန့်ခွဲရေးအဖွဲ့ (TGA)မှ ခွင့်ပြုချက်မပေးမီ တိကျကြပ်မတ်သော အန္တရာယ်ကင်းကြောင်းစစ်ဆေးမှုများကို အောင်မြင်ရပါမည်။ TGA သည် အသုံးပြုပြီးနောက်လည်း ကာကွယ်ဆေးအန္တရာယ်ကင်းမှုကို စောင့်ကြည့်ပါသည်။

**မေး။ ဤကာကွယ်ဆေးတွင် မည်သည်တို့ ပါပါသလဲ။**

ဤကာကွယ်ဆေးတွင် အောက်ပါတို့ ပမာဏအနည်းငယ် ပါဝင်သည်-

- အလူမီနီယံဟိုက်ဒရောဆိုဒ်နှင့် ဖော့စဖိတ်
- ဖော်မယ်ဒီဟိုက်
- ပိုလီဆော်ဘိတ် ၈၀
- ဂလိုင်းဆင်း။

ထုတ်လုပ်နေစဉ်အတွင်း ဤကာကွယ်ဆေးသည် နွားထွက်ပစ္စည်းများနှင့်လည်း ထိတွေ့ပါဝင်ခဲ့သည်။

**မေး။ ထိုကာကွယ်ဆေး၏ ဆိုးကျိုးများက မည်သည်တို့ ဖြစ်ပါသလဲ။**

မပြင်းထန်သောဆိုးကျိုးများသည် အဖြစ်များပြီး အောက်ပါတို့ ပါဝင်နိုင်ပါသည်။

- ထိုးခံရသည့်နေရာတွင် နီမြန်းခြင်း၊ ရောင်ရမ်းခြင်း သို့မဟုတ် နာကျင်ခြင်း။
- အဖျားရှိခြင်း။

ပြင်းထန်သော ဆိုးကျိုးများသည် အလွန်ရှားပါးပါသည်။

ပိုမိုသိရှိလိုပါက၊ သုံးစွဲသူ ဆေးပစ္စည်းများ ထုတ်ဝေချက် (CMI) တွင် ကြည့်ရှုပါ [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination)။ ဆိုးကျိုးအတွက် စိုးရိမ်နေပါက သင့်ဆရာဝန်ထံ ဆက်သွယ်ပါ။

**မေး။ ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှုဆိုသည်မှာ မည်သည်နည်း။**

ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှုသည် အလွန်ရှားပါးသော်လည်း ဓာတ်မတည့်မှုအပေါ်ပြင်းထန်သောတုံ့ပြန်မှု ဖြစ်ပါသည်။ အမြန်မကုသပါက သတိလစ်ခြင်း၊ သေဆုံးခြင်းတို့ ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးပေးသူများသည် ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှုများကို ကုသရန် လေ့ကျင့်ထားပါသည်။

**မေး။ လူတစ်ဦးသည် ပထမထိုးနှံသည့်ကာကွယ်ဆေးကို တုံ့ပြန်မှုရှိပါက မည်သို့ လုပ်ရမလဲ။**

အကယ်၍ ယခင်ကာကွယ်ဆေးကို ချက်ချင်း ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှု မရှိပါက၊ dTpa ကာကွယ်ဆေးကို ဆက်လက်ထိုးနှံရန် သူတို့အတွက် အန္တရာယ် မရှိပါ။

**မေး။ မည်သူက သဘောတူညီချက် ပေးနိုင်ပါသလဲ၊ ထိုသဘောတူညီချက်ကို ရုပ်သိမ်းနိုင်ပါသလား။**

မိဘများ၊ အုပ်ထိန်းသူများသည် အသက် ၁၈နှစ်အောက် ကျောင်းသား များအတွက် သဘောတူညီချက် ပေးရပါမည်။ အသက် ၁၈နှစ်နှင့်အထက် ကျောင်းသားများသည် သဘောတူညီချက်ပုံစံတွင် လက်မှတ်ရေးထိုးခြင်းဖြင့် ၎င်းတို့၏ကိုယ်ပိုင်သဘောတူညီချက်ကို ပေးနိုင်ပါသည်။

သင်သည် ကျောင်းသို့ စာရေး၍ သို့မဟုတ် ဖုန်းဆက်၍ ဤသဘောတူညီချက် ကို အချိန်မရွေး ရုပ်သိမ်းနိုင်ပါသည်။

**မေး။ မိမိကလေး အသက်ကြီးသည်အထိ တောင့်ပါက မည်သည့် ဖြစ်နိုင်ပါသလဲ။**

သင့်ကလေးသည် အင်္ဂလိပ်စာအထူးသင်ကျောင်း သို့မဟုတ် ဂူတန်းတွင် ရှိနေ စဉ်တွင် လက်မှတ်ရေးထိုးထားသော သဘောတူညီချက်ပုံစံကို သင်ပြန်ပေးမှသာ dTpa ကာကွယ်ဆေးကို ကျောင်းတွင် ထိုးနှံပေးပါသည်။ သင်တောင့်ဆိုင်းနေပါက သင့်ဆရာဝန် သို့မဟုတ် ဆေးဆိုင်တွင် ကာကွယ်ဆေးထိုးနှံရန် စီစဉ်ရပါမည်။

**မေး။ မိမိကလေးသည် နေမကောင်းဖြစ်၍ သို့မဟုတ် ကျောင်းပျက်ကွက်၍ ကာကွယ်ဆေး မထိုးရပါက မည်သို့ ဖြစ်မည်နည်း။**

သင့်ကလေးသည် ကျောင်းတွင် ကာကွယ်ဆေးထိုးရန် မရပါက နောက်ထပ် ထိုးနိုင်ရန်အတွက် အမြန်ဆုံး စီစဉ်ပါ။ အချို့ကျောင်းများတွင် နောက်ထပ်ထိုး ပေးသောဆေးခန်းများ ရှိပါသည်။ မရှိပါက၊ ဆက်လက်ထိုးနှံရန်အတွက် သင့် ဆရာဝန် သို့မဟုတ် ဆေးဝါးကျွမ်းကျင်သူထံ ကျောင်းမှ စာထုတ်ပေးပါမည်။

**မေး။ မိမိကလေး၏ ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်းကို မည်သို့ ကြည့်နိုင်ပါသလဲ။**

သင့်ကလေး၏ ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်းကို ဩစတြေးလျ ကာကွယ်ဆေး မှတ်တမ်း (AIR) တွင် ထည့်သွင်းပါမည်။

ကလေး ၁၄နှစ် အရွယ်အထိ မိဘများက ကလေး၏ ကာကွယ်ဆေးထိုး မှတ်တမ်း ထုတ်ပြန်ချက်ကို မေတ္တာရပ်ခံနိုင်သည်။ အသက် ၁၄နှစ်နှင့်အထက် ကျောင်းသားများသည် ၎င်းတို့၏ ကိုယ်ပိုင်မှတ်တမ်းကို မေတ္တာရပ်ခံနိုင် ပါသည်။ အောက်ပါနည်းများမှတစ်ဆင့် သင် ဝင်ရောက်ရယူနိုင်သည်။

- သင်၏ မဲဒီကလ် အွန်လိုင်းမှတစ်ဆင့် [my.gov.au](http://my.gov.au)
- Medicare Express Plus အက်ပ်ကို အသုံးပြုခြင်းဖြင့် [servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps](http://servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps)

- AIR အထွေထွေ စုံစမ်းရေး ဖုန်းလိုင်း ၁၈၀၀ ၆၅၃ ၈၀၉ သို့ ခေါ်ခြင်းဖြင့်။

**မေး။ မိမိကလေး၏ အကြောင်းများကို မည်သို့ ပြုလုပ်ပါမလဲ။**

သဘောတူညီချက်ပုံစံရှိ အကြောင်းများသည် ကိုယ်ရေးကိုယ်တာဖြစ် ပြီး ဥပဒေအရ ကာကွယ်ပေးထားပါသည်။ ၎င်းကို NSW ကျန်းမာရေး ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်းတွင် ထည့်သွင်းထားမည်ဖြစ်ပြီး၊ AIR နှင့် ချိတ်ဆက်ထားသောကြောင့် ၎င်းကို MyGov တွင် ကြည့်ရှုနိုင်ပါသည်။

**မေး။ ကျောင်းကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းနှင့်ပတ်သက်သော နောက်ထပ်ထုတ် ပြန်ချက်များကို မည်သည့်နေရာတွင် ရှာရမည်နည်း။**

နောက်ထပ်ထုတ်ပြန်ချက်များကို အောက်ပါတို့တွင် ရှာဖွေနိုင်သည်။

- NSW Health ဝဘ်ဆိုဒ်မှတစ်ဆင့်- [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination)
- သင့် ဒေသန္တရပြည်သူ့ကျန်းမာရေးဌာနသို့ ၁၃၀၀ ၀၆၆ ၀၅၅မှတစ်ဆင့် ဖုန်းခေါ်ခြင်းဖြင့်။

## သင် နောက်ထပ်လုပ်ဆောင်ရမည်များ-

- သင့်ကလေးအား ဆိုဆို၊ မေးခိုင်းနှင့် ကြက်ညာရောဂါ ကာကွယ်ဆေး ထိုးစေလိုပါက ဤသဘောတူညီချက်ပုံစံကို ဖြည့်စွက်ပြီး လက်မှတ်ထိုးပါ။ ထိုပုံစံကို သင့်ကလေးမှတစ်ဆင့် ကျောင်းသို့ ပြန်ပေးပါ။
- သင့်ကလေးအား ဤကာကွယ်ဆေး မထိုးစေလိုပါက သဘောတူညီချက် မပေးရပါ။

# ဆုံဆို့၊ မေးခိုင်း၊ ကြက်ညှာချောင်းဆိုး (dTpa) ကာကွယ်ဆေး၊

အောက်တိုဘာလ ၂၀၂၄ © NSW Health။ SHPN (HP NSW) 240751-1။



# ဆုံဆိုနာ၊ မေးခိုင်း၊ ကြက်ညာချောင်းဆိုး(dTpa) ကာကွယ်ဆေးထိုးရန် သဘောတူညီချက်

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ ဖြည့်စွက်ရန် အနက် သို့မဟုတ် အပြုရောင် ဘောင်သုံး၍ စာလုံးကြီးဖြင့်ဖြည့်စွက်ပါ။



## ၁။ ကျောင်းသားအကြောင်း

မျိုးရိုးအမည်

ကိုယ်ပိုင်အမည်

မွေးသက္ကရာဇ်

လိင်

ကျား

မ

အတန်း

ကျား/မမကွဲပြား/လိင်နှင်စိတ်  
လွဲ/ကျား/မမသတ်မှတ်နိုင်

ကျောင်းအမည်

မယ်ဒီကန်ပါတ်

မယ်ဒီကန်ပါတ်ပေါ်ရှိ သင့်ကလေးအမည်ဘေး  
ရှိ နပါတ်



## ၂။ ဌာနေတိုင်းရင်းသား ဟုတ်မဟုတ်

မဟုတ်ပါ

ဟုတ်ပါသည်။ ဌာနေ  
တိုင်းရင်းသား

ဟုတ်ပါသည်။ တောရက်စ  
ရေလက်ကြားကျွန်းသား

ဟုတ်ပါသည်။

ဟုတ်ပါသည်။ ဌာနေတိုင်းရင်းသား နှင့်  
တောရီရေလက်ကြားကျွန်းသား နှစ်မျိုးလုံး



## ၃။ သင့်အကြောင်း - မိဘ သို့မဟုတ် တရားဝင်အုပ်ထိန်းသူ

မိမိသည် ဆုံဆို၊ မေးခိုင်း၊ ကြက်ညာ (dTpa) ကာကွယ်ဆေး၏ အကျိုးကျေးဇူးများ နှင့် ဖြစ်နိုင်ခြေရှိသော ဆိုးကျိုးများနှင့်ပတ်သက်၍ ပေးထားသည့် ထုတ်ဝေချက်များကို ဖတ်ရှုနားလည်ခဲ့ပါသည်။

မိမိ၏ အထက်ပါအမည်ရှိသောကလေးအား ဆုံဆို၊ မေးခိုင်း၊ ကြက်ညာ (dTpa) ကာကွယ်ဆေး ၃ ကြိမ်ထိုးနှံရန် သဘောတူညီချက် ပေးပါသည်။

မိမိသိရှိထားသည့်အတိုင်း မိမိကလေးအတွက် အောက်ပါတို့ကို ကြေငြာပါသည်။

၁။ ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးတိုင်း စာတံတိုင်းပြန်မှု မရှိခဲ့ပါ။

၂။ ပူးတွဲပါ မိဘအတွက်ထုတ်ဝေချက်တွင် ဖော်ပြထားသော ကာကွယ်ဆေးပါပစ္စည်းများ နှင့် စာတံမတည့်မှု မရှိပါ။

၃။ ကိုယ်ဝန်မရှိပါ။

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူအမည် (ဥပမာ- JOHN SMITH)

အိမ်လိပ်စာ (ဥပမာ- 5 SMITH LANE)

ရပ်ကွက်

စာပို့သင်္ကေတ

ဖုန်းနံပါတ်

နောက်ထပ်ဆက်သွယ်နိုင်မည့် ဖုန်းနံပါတ် (ရေယာသင်္ကေတ အပါအဝင် ဥပမာ ၀၂)

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ၏ လက်မှတ်

ရက်စွဲ

## ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးနောက် ဆောင်ရွက်ရန်

- ဤအကြောင်းကို နောင်တွင်ပေးရန် လိုအပ်နိုင်သောကြောင့် ဤမှတ်တမ်းကို သိမ်းဆည်းထားပါ။
- သင့်ကလေး၏ ကာကွယ်ထိုးမှတ်တမ်းများကို ဩစတြေးလျ ကာကွယ်ဆေးမှတ်တမ်း (AIR) သို့ အလိုအလျောက် စာရင်းသွင်းပါမည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးသည့်ရက်စွဲကို သင့်ဆရာဝန်ထံ အကြောင်းကြားရန် လိုအပ်နိုင်ပါသည်။

## ဆေးထိုးသည့်နေရာတွင် တုံ့ပြန်မှုဖြစ်ပါက ဆောင်ရွက်ရန်

- နာကျင်နေခြင်းသက်သာစေရန် ဆေးထိုးသည့်နေရာတွင် ရေစိုအဝတ်အေးအေး ကပ်ထားပေးပါ။
- နာကျင်ကိုက်ခဲခြင်းအတွက် ပါရာစီတာမော သောက်ပါ။
- အရည်များများသောက်ပါ။

သင့်ကလေးသည် စိုးရိမ်ရသည့် ဆေးတုံ့ပြန်မှု ခံစားရပါက သင့်အနီးအနားရှိဆရာဝန်ထံ ဆက်သွယ်ပါ။



## ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးနောက် ဆောင်ရွက်ရန်

- ဤအကြောင်းကို နောင်တွင်ပေးရန် လိုအပ်နိုင်သောကြောင့် ဤမှတ်တမ်းကို သိမ်းဆည်းထားပါ။
- သင့်ကလေး၏ ကာကွယ်ထိုးမှတ်တမ်းများကို ဩစတြေးလျ ကာကွယ်ဆေးမှတ်တမ်း (AIR) သို့ အလိုအလျောက် စာရင်းသွင်းပါမည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးသည့်ရက်စွဲကို သင့်ဆရာဝန်ထံ အကြောင်းကြားရန် လိုအပ်နိုင်ပါသည်။

## ဆေးထိုးသည့်နေရာတွင် တုံ့ပြန်မှုဖြစ်ပါက ဆောင်ရွက်ရန်

- နာကျင်နေခြင်းသက်သာစေရန် ဆေးထိုးသည့်နေရာတွင် ရေစိုအဝတ်အေးအေး ကပ်ထားပေးပါ။
- နာကျင်ကိုက်ခဲခြင်းအတွက် ပါရာစီတာမော သောက်ပါ။
- အရည်များများသောက်ပါ။

သင့်ကလေးသည် စိုးရိမ်ရသည့် ဆေးတုံ့ပြန်မှု ခံစားရပါက သင့်အနီးအနားရှိဆရာဝန်ထံ ဆက်သွယ်ပါ။



## ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးနောက် ဆောင်ရွက်ရန်

- ဤအကြောင်းကို နောင်တွင်ပေးရန် လိုအပ်နိုင်သောကြောင့် ဤမှတ်တမ်းကို သိမ်းဆည်းထားပါ။
- သင့်ကလေး၏ ကာကွယ်ထိုးမှတ်တမ်းများကို ဩစတြေးလျ ကာကွယ်ဆေးမှတ်တမ်း (AIR) သို့ အလိုအလျောက် စာရင်းသွင်းပါမည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးသည့်ရက်စွဲကို သင့်ဆရာဝန်ထံ အကြောင်းကြားရန် လိုအပ်နိုင်ပါသည်။

## ဆေးထိုးသည့်နေရာတွင် တုံ့ပြန်မှုဖြစ်ပါက ဆောင်ရွက်ရန်

- နာကျင်နေခြင်းသက်သာစေရန် ဆေးထိုးသည့်နေရာတွင် ရေစိုအဝတ်အေးအေး ကပ်ထားပေးပါ။
- နာကျင်ကိုက်ခဲခြင်းအတွက် ပါရာစီတာမော သောက်ပါ။
- အရည်များများသောက်ပါ။

သင့်ကလေးသည် စိုးရိမ်ရသည့် ဆေးတုံ့ပြန်မှု ခံစားရပါက သင့်အနီးအနားရှိဆရာဝန်ထံ ဆက်သွယ်ပါ။



# dTpa ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်း

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူမှ ဖြည့်စွက်ရန်

ကျောင်းသားအမည် (ဥပမာ- JANE SMITH)

## ရုံးသုံးအတွက်သာ

လက်မောင်း:  ဝဲ ကာကွယ်ဆေးထိုးချိန် (၂၄ နာရီ) ကာကွယ်ဆေးထုတ်အုပ်စုနံပါတ် **ပထမဆေး:**  
 ယာ  :

သူနာပြုလက်မှတ် ရက်စွဲ  
  /   **J O**

လက်မောင်း:  ဝဲ ကာကွယ်ဆေးထိုးချိန် (၂၄ နာရီ) ကာကွယ်ဆေးထုတ်အုပ်စုနံပါတ် **ဒုတိယဆေး:**  
 ယာ  :

သူနာပြုလက်မှတ် ရက်စွဲ  
  /   **J O**

လက်မောင်း:  ဝဲ ကာကွယ်ဆေးထိုးချိန် (၂၄ နာရီ) ကာကွယ်ဆေးထုတ်အုပ်စုနံပါတ် **တတိယဆေး:**  
 ယာ  :

သူနာပြုလက်မှတ် ရက်စွဲ  
  /   **J O**

### သူနာပြုမှတ်ချက်များ

ကာကွယ်ဆေးမထိုးရသည့်အကြောင်း

- မလာပါ
- ငြင်းဆိုသည်
- နေမကောင်းပါ
- လက်မှတ်မရှိပါ
- သဘောတူချက်ကို ရုပ်သိမ်းလိုက်သည်
- တခြား

# ဆုံဆိုနာ၊ မေးခိုင်းနှင့် ကြက်ညှာချောင်းဆိုး (dTpa) ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းမှတ်တမ်း ပထမဆေး

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူမှ ဖြည့်စွက်ရန်

ကျောင်းသားအမည် (ဥပမာ- JANE SMITH)

## ရုံးသုံးအတွက်သာ

လက်မောင်း:  ဝဲ ကာကွယ်ဆေးထိုးချိန် (၂၄ နာရီ) ကာကွယ်ဆေးထုတ်အုပ်စုနံပါတ်  
 ယာ  :

သူနာပြုလက်မှတ် ရက်စွဲ  
  /   **X**

# ဆုံဆိုနာ၊ မေးခိုင်း၊ ကြက်ညှာချောင်းဆိုး (dTpa) ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းမှတ်တမ်း ဒုတိယဆေး

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူမှ ဖြည့်စွက်ရန်

ကျောင်းသားအမည် (ဥပမာ- JANE SMITH)

## ရုံးသုံးအတွက်သာ

လက်မောင်း:  ဝဲ ကာကွယ်ဆေးထိုးချိန် (၂၄ နာရီ) ကာကွယ်ဆေးထုတ်အုပ်စုနံပါတ်  
 ယာ  :

သူနာပြုလက်မှတ် ရက်စွဲ  
  /   **X**

# ဆုံဆိုနာ၊ မေးခိုင်း၊ ကြက်ညှာချောင်းဆိုး (dTpa) ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းမှတ်တမ်း တတိယဆေး

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူမှ ဖြည့်စွက်ရန်

ကျောင်းသားအမည် (ဥပမာ- JANE SMITH)

## ရုံးသုံးအတွက်သာ

လက်မောင်း:  ဝဲ ကာကွယ်ဆေးထိုးချိန် (၂၄ နာရီ) ကာကွယ်ဆေးထုတ်အုပ်စုနံပါတ်  
 ယာ  :

သူနာပြုလက်မှတ် ရက်စွဲ  
  /   **X**



# အသည်းရောင် ဘီပိုး ကာကွယ်ဆေး

## မိဘအတွက်ထုတ်ဝေချက်

### ဩစတြေးလျအစိုးရသည် နိုင်ငံတော် ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းအစီအစဉ် (NIP) အရ ကာကွယ်ဆေး အချို့ကို အခမဲ့ထိုးပေးပါသည်။

#### မေး။ အသည်းရောင် ဘီပိုးသည် မည်သည့်နည်း။

အသည်းရောင် ဘီပိုးသည် အဖျားတက်ခြင်း၊ အသားဝါခြင်းနှင့် နေမကောင်းခြင်းတို့ဖြစ်စေနိုင်သော ဗိုင်းရပ်စ် ဖြစ်ပါသည်။ ဤဗိုင်းရပ်စ်သည် အသည်းခြောက်ခြင်း (cirrhosis) သို့မဟုတ် အသည်းကင်ဆာ ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။ တချို့သူများသည် အသည်းရောင် ဘီပိုးရှိသည်ကို မသိဘဲ သူတို့မှတစ်ဆင့် တခြားသူများကို ကူးစက်နိုင်ပါသည်။

#### မေး။ အသည်းရောင် ဘီပိုးက မည်သို့ ပြန့်ပွားပါသလဲ။

အသည်းရောင် ဘီပိုးသည် အောက်ပါတို့မှတစ်ဆင့် ကူးစက်ပါသည်။

- ကလေးမွေးဖွားခြင်း (ပိုးရှိသူမိခင်မှ ကလေးသို့)
- အရေပြားပွဲနေသော အနာများ သို့မဟုတ် ဒဏ်ရာများနှင့် ထိတွေ့ခြင်း
- အကာအကွယ်မဲ့ လိင်ဆက်ဆံခြင်း
- ဆေးထိုးအပ်ထိုးမိသည့် ဒဏ်ရာများ
- မသန့်ရှင်းသော ပစ္စည်းများဖြင့် ဆေးမှင်ကြောထိုးခြင်း သို့မဟုတ် ခန္ဓာကိုယ် အပေါက်ဖောက်ခြင်း
- ဆေးထိုးအပ်များအတူသုံးခြင်း။

#### မေး။ ကာကွယ်ဆေးများက မည်သို့ အလုပ်လုပ်ပါသလဲ။

ကာကွယ်ဆေးများသည် သင့်ကိုယ်ခံအားစနစ်မှ ရောဂါပိုးများတိုက်ဖျက်ရေးတွင် ကူညီပေးပါသည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးထားသူသည် အဆိုပါရောဂါပိုးများနှင့် ထိတွေ့မိပါက ၎င်းတို့၏ ကိုယ်ခံအားစနစ်က ရောဂါပိုးကို ပိုမိုတိုက်ထုတ်နိုင်သောကြောင့် ရောဂါမဖြစ်ပွားစေရန် ကာကွယ်နိုင်သလို ရောဂါဖြစ်ပါက သက်သာစေနိုင်ပါသည်။

#### မေး။ အသည်းရောင် ဘီပိုး ကာကွယ်ဆေးက မည်မျှအထိ ထိရောက်ပါသလဲ။

အသည်းရောင် ဘီပိုး ကာကွယ်ဆေးသည် ထိုဗိုင်းရပ်စ်ကို ထိထိရောက်ရောက် ကာကွယ်ပေးပါသည်။

#### မေး။ အကြိမ်ပေါင်းမည်မျှထိုးရန် လိုအပ်ပါသလဲ။

- ကလေးများနှင့် အသက် ၁၀-၁၉နှစ်ကြား ဆယ်ကျော်သက်အရွယ်များသည် ကလေးထိုးကာကွယ်ဆေး ၃ ကြိမ် သို့မဟုတ်၊
- ကလေးများနှင့် အသက် ၁၁-၁၅နှစ်ကြား ဆယ်ကျော်သက်အရွယ်များသည် မွေး ၈-ကလေးအရွယ်တွင် ကာကွယ်ဆေးမထိုးထားပါက လူကြီးကာကွယ်ဆေး ၂ ကြိမ် ထိုးနိုင်ပါသည်။

#### မေး။ ကာကွယ်ဆေးကို မည်သူ ထိုးသင့်ပါသလဲ။

အသည်းရောင် ဘီပိုး ကာကွယ်ဆေး အပြည့်အဝ မထိုးရသေးသော ကလေးများနှင့် ဆယ်ကျော်သက်အရွယ်အားလုံးသည် ကာကွယ်ဆေး ထိုးသင့်ပါသည်။

#### မေး။ ကာကွယ်ဆေးကို မည်သူ မထိုးသင့်ပါသလဲ။

အောက်ပါသူများကို ကာကွယ်ဆေး မထိုးပေးပါ။

- ယခင် ကာကွယ်ဆေး သို့မဟုတ် ကာကွယ်ဆေးပါပစ္စည်းကို ဓာတ်မတည့်မှု ပြင်းပြင်းထန်ထန် ဖြစ်ခဲ့သူ
- ကိုယ်ဝန်ရှိနေသူ

#### မေး။ ကာကွယ်ဆေးများက မည်သည့်အထိ စိတ်ချရပါသလဲ။

ဩစတြေးလျတွင် ကာကွယ်ဆေးများသည် အလွန် စိတ်ချရပါသည်။ ၎င်းတို့သည် ကုထုံးသုံးပစ္စည်းများစီမံခန့်ခွဲရေးအဖွဲ့ (TGA)မှ ခွင့်ပြုချက်မပေးမီ တိကျကြပ်မတ်သော အန္တရာယ်ကင်းကြောင်းစစ်ဆေးမှုများကို အောင်မြင်ရပါမည်။ TGA သည် အသုံးပြုပြီး နောက်လည်း ကာကွယ်ဆေးအန္တရာယ်ကင်းမှုကို စောင့်ကြည့်ပါသည်။

#### မေး။ အသည်းရောင် ဘီပိုး ကာကွယ်ဆေးတွင် မည်သည့်တို့ ပါဝင်ပါသလဲ။

ထိုကာကွယ်ဆေးတွင် အောက်ပါတို့ ပါဝင်ပါသည်။

- ကာကွယ်ဆေးအလုပ်လုပ်ရန် ကူညီပေးသော အလူမီနီယံဟိုက်ဒရောဆိုဒ်
- တဆေးထွက်ပစ္စည်းများ (ရှိနိုင်သည်)
- နွားထွက်ပစ္စည်းများ (ရှိနေနိုင်သည်)။

#### မေး။ ထိုကာကွယ်ဆေး၏ ဆိုးကျိုးများက မည်သည့်တို့ ဖြစ်ပါသလဲ။

ဆိုးကျိုးများသည် အများအားဖြင့် မပြင်းထန်ဘဲ၊ အောက်ပါတို့ ပါဝင်နိုင်ပါသည်။

- ထိုးခံရသည့်နေရာတွင် နာကျင်ခြင်း၊ နီရဲခြင်း သို့မဟုတ် ရောင်ရမ်းခြင်း။

ပြင်းထန်သော ဆိုးကျိုးများသည် အလွန်ရှားပါးပါသည်။

ပိုမိုသိရှိလိုပါက၊ သုံးစွဲသူ ဆေးပစ္စည်းများ ထုတ်ဝေချက် (CMI) တွင် ကြည့်ရှုပါ [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination)။ ဆိုးကျိုးအတွက် စိုးရိမ်နေပါက သင့်ဆရာဝန်ထံ ဆက်သွယ်ပါ။

#### မေး။ ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှုဆိုသည်မှာ မည်သည့်နည်း။

ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှုသည် အလွန်ရှားပါးသော်လည်း ဓာတ်မတည့်မှုအပေါ် ပြင်းထန်သောတုံ့ပြန်မှု ဖြစ်ပါသည်။ အမြန်မကုသပါက သတိလစ်ခြင်း၊ သေဆုံးခြင်းတို့ ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးပေးသူများသည် ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှုများကို ကုသရန် လေ့ကျင့်ထားပါသည်။

#### မေး။ ဤကာကွယ်ဆေးမှတ်တမ်းမရှိပါက သို့မဟုတ် မိမိကလေး ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီး မပြီး မမှတ်မိပါက မည်သို့ လုပ်ရမလဲ။

သင့်ကလေး နောက်ထပ်တစ်ကြိမ် အသည်းရောင် ဘီပိုး ကာကွယ်ဆေး ထိုးနှံခြင်းသည် အန္တရာယ် မရှိပါ။

**မေး။ ကိုယ်ဝန်ဆောင်ကျောင်းသူများ ဤကာကွယ်ဆေး ထိုးနှံနိုင်ပါသလား။**

မရပါ။ ကိုယ်ဝန်ဆောင်ကျောင်းသူများ ကာကွယ်ဆေး မထိုးသင့်ပါ။

ကာကွယ်ဆေးထိုးသည့်နေ့တွင် သူနာပြုများက အမျိုးသမီး ကျောင်းသူများအား ကိုယ်ဝန်ရှိ မရှိ မေးပါမည်။ ကျောင်းသူက ရှိပါသည်ဟု ဖြေပါက၊ ကာကွယ်ဆေး မထိုးပေးပါ။ ထိုကျောင်းသူအား မိဘ သို့မဟုတ် ဆရာဝန်နှင့် ဆွေးနွေးရန် အကြံပေးပြီး၊ အကူအညီပေးရေးလုပ်ငန်းအတွက် ဆက်သွယ်ရန်များကို ပေးပါမည်။

**မေး။ မည်သူက သဘောတူညီချက် ပေးနိုင်ပါသလဲ၊ ထိုသဘောတူညီချက်ကို ရုပ်သိမ်းနိုင်ပါသလား။**

မိဘများ၊ အုပ်ထိန်းသူများသည် အသက် ၁၈နှစ်အောက် ကျောင်းသားများအတွက် သဘောတူညီချက် ပေးရပါမည်။ အသက် ၁၈နှစ်နှင့်အထက် ကျောင်းသားများသည် သဘောတူညီချက်ပုံစံတွင် လက်မှတ်ရေးထိုးခြင်းဖြင့် ၎င်းတို့၏ကိုယ်ပိုင်သဘောတူညီချက်ကို ပေးနိုင်ပါသည်။

သင်သည် ကျောင်းသို့ စာရေး၍ သို့မဟုတ် ဖုန်းဆက်၍ ဤသဘောတူညီချက်ကို အချိန်မရွေး ရုပ်သိမ်းနိုင်ပါသည်။

**မေး။ မိမိကလေးသည် နေမကောင်းဖြစ်၍ သို့မဟုတ် ကျောင်းပျက်ကွက်၍ ကာကွယ်ဆေး မထိုးရပါက မည်သို့ ဖြစ်မည်နည်း။**

သင့်ကလေးသည် ကျောင်းတွင် ကာကွယ်ဆေးထိုးရန် မရပါက နောက်ထပ်ထိုးနိုင်ရန် အတွက် အမြန်ဆုံး စီစဉ်ပါ။ အချို့ကျောင်းများတွင် နောက်ထပ်ထိုးပေးသောဆေးခန်းများ ရှိပါသည်။ မရှိပါက၊ ဆက်လက်ထိုးနှံရန်အတွက် သင့်ဆရာဝန် သို့မဟုတ် ဆေးဝါးကျွမ်းကျင်သူထံ ကျောင်းမှ စာထုတ်ပေးပါမည်။

**မေး။ မိမိကလေး၏ ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်းကို မည်သို့ ကြည့်နိုင်ပါသလဲ။**

သင့်ကလေး၏ ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်းကို ဩစတြေးလျ ကာကွယ်ဆေး မှတ်တမ်း (AIR) တွင် ထည့်သွင်းပါမည်။

ကလေး ၁၄နှစ် အရွယ်အထိ မိဘများက ကလေး၏ ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်း ထုတ်ပြန်ချက်ကို မေတ္တာရပ်ခံနိုင်သည်။ အသက် ၁၄နှစ်နှင့်အထက် ကျောင်းသားများသည် ၎င်းတို့၏ ကိုယ်ပိုင်မှတ်တမ်းကို မေတ္တာရပ်ခံနိုင်ပါသည်။ အောက်ပါနည်းများမှတစ်ဆင့် သင် ဝင်ရောက်ရယူနိုင်သည်-

- သင်၏ မဲဒီကလ် အွန်လိုင်းမှတစ်ဆင့် [my.gov.au](http://my.gov.au)
- Medicare Express Plus အက်ပ်ကို အသုံးပြုခြင်းဖြင့် [servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps](http://servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps)
- AIR အထွေထွေ စုံစမ်းရေး ဖုန်းလိုင်း ၁၈၀၀ ၆၅၃ ၈၀၉ သို့ ခေါ်ခြင်းဖြင့်။

**မေး။ မိမိကလေး၏ အကြောင်းများကို မည်သို့ ပြုလုပ်ပါမလဲ။**

သဘောတူညီချက်ပုံစံရှိ အကြောင်းများသည် ကိုယ်ရေးကိုယ်တာဖြစ်ပြီး ဥပဒေအရ ကာကွယ်ပေးထားပါသည်။ ၎င်းကို NSW ကျန်းမာရေးကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်းတွင် ထည့်သွင်းထားမည်ဖြစ်ပြီး၊ AIR နှင့် ချိတ်ဆက်ထားသောကြောင့် ၎င်းကို MyGov တွင် ကြည့်ရှုနိုင်ပါသည်။

**မေး။ ကျောင်းကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းနှင့်ပတ်သက်သော နောက်ထပ်ထုတ်ပြန်ချက်များကို မည်သည့်နေရာတွင် ရှာရမည်နည်း။**

နောက်ထပ်ထုတ်ပြန်ချက်များကို အောက်ပါတို့တွင် ရှာဖွေနိုင်သည်-

- NSW Health ဝဘ်ဆိုဒ်မှတစ်ဆင့်- [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination)
- သင့်ဒေသန္တရပြည်သူ့ကျန်းမာရေးဌာနသို့ ၁၃၀၀ ၀၆၆ ၀၅၅မှတစ်ဆင့် ဖုန်းခေါ်ခြင်းဖြင့်။

**သင် နောက်ထပ်လုပ်ဆောင်ရမည်များ-**

- သင့်ကလေးအား အသည်းရောင် ဘီပိုး ကာကွယ်ဆေး ထိုးစေလိုပါက ဤသဘောတူညီချက်ပုံစံကို ဖြည့်စွက်လက်မှတ်ထိုးပါ။ ထိုပုံစံကို သင့်ကလေးမှတစ်ဆင့် ကျောင်းသို့ ပြန်ပေးပါ။
- သင့်ကလေးအား ဤကာကွယ်ဆေး မထိုးစေလိုပါက သဘောတူညီချက် မပေးရပါ။

# အသည်းရောင်ဘီပိုးကာကွယ်ဆေးထိုးရန် သဘောတူညီချက်

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ ဖြည့်စွက်ရန် အနက် သို့မဟုတ် အပြုရောင် ဘောပင်သုံး၍ စာလုံးကြီးဖြင့်ဖြည့်စွက်ပါ။

## ၁။ ကျောင်းသားအကြောင်း

မျိုးရိုးအမည်

ကိုယ်ပိုင်အမည်

မွေးသက္ကရာဇ်

လိင်

ကျား

မ

အတန်း

ကျားမမကွဲပြား/လိင်နှင့်စိတ်  
လွဲ/ကျားမမသတ်မှတ်နိုင်

ကျောင်းအမည်

မယ်ဒီကန်ပါတ်

မယ်ဒီကန်ကတ်ပေါ်ရှိ သင့်ကလေးအမည်ဘေး  
ရှိ နပါတ်

## ၂။ ဌာနေတိုင်းရင်းသား ဟုတ်မဟုတ်

မဟုတ်ပါ

ဟုတ်ပါသည်။ ဌာနေ  
တိုင်းရင်းသား

ဟုတ်ပါသည်။ တောရိုက်  
ရေလက်ကြားကျွန်းသား

ဟုတ်ပါသည်။ ဌာနေတိုင်းရင်းသား နှင့် တော်ရီရေလက်ကြားကျွန်းသား နှစ်မျိုးလုံး

## ၃။ သင့်အကြောင်း - မိဘ သို့မဟုတ် တရားဝင်အုပ်ထိန်းသူ

မိမိသည် အသည်းရောင် ဘီပိုး ကာကွယ်ဆေး၏ အကျိုးကျေးဇူးများနှင့် ဖြစ်နိုင်ခြေရှိ  
သော ဆိုးကျိုးများနှင့်ပတ်သက်၍ ပေးထားသည့် ထုတ်ဝေချက်များကို ဖတ်ရှုနားလည်  
ခဲ့ပါသည်။

မိမိ၏ အထက်ပါအမည်ရှိသောကလေးအား အသည်းရောင် ဘီပိုး ကာကွယ်ဆေး နှစ်  
ကြိမ်-သုံးကြိမ်ထိုးနှံရန် သဘောတူညီချက် ပေးပါသည်။

မိမိသိရှိထားသည့်အတိုင်း မိမိကလေးအတွက် အောက်ပါတို့ကို ကြေငြာပါသည်။

၁။ ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးတိုင်း စာတ်တုံ့ပြန်မှု မရှိခဲ့ပါ။

၂။ ပူးတွဲပါ မိဘအတွက်ထုတ်ဝေချက်တွင် ဖော်ပြထားသော ကာကွယ်ဆေးပါဝစွည်းများ  
နှင့် စာတ်မတည့်မှု မရှိပါ။

၃။ ကိုယ်ဝန်မရှိပါ။

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူအမည် (ဥပမာ- JOHN SMITH)

အိမ်လိပ်စာ (ဥပမာ- 5 SMITH LANE)

ရပ်ကွက်

စာပို့သင်္ကေတ

ဖုန်းနံပါတ်

နောက်ထပ်ဆက်သွယ်နိုင်မည့် ဖုန်းနံပါတ် (ရေယာသင်္ကေတ အပါအဝင် ဥပမာ ၀၂)

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ၏ လက်မှတ်

ရက်စွဲ

## ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးနောက် ဆောင်ရွက်ရန်

- ဤအကြောင်းကို နောင်တွင်ပေးရန် လိုအပ်နိုင်သောကြောင့် ဤမှတ်တမ်းကို သိမ်းဆည်းထားပါ။
- သင့်ကလေး၏ ကာကွယ်ထိုးမှတ်တမ်းများကို ဩစတြေးလျ ကာကွယ်ဆေးမှတ်တမ်း (AIR) သို့ အလိုအလျောက် စာရင်းသွင်းပါမည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးသည့်ရက်စွဲကို သင့်ဆရာဝန်ထံ အကြောင်းကြားရန် လိုအပ်နိုင်ပါသည်။

## ဆေးထိုးသည့်နေရာတွင် တုံ့ပြန်မှုဖြစ်ပါက ဆောင်ရွက်ရန်

- နာကျင်နေခြင်းသက်သာစေရန် ဆေးထိုးသည့်နေရာတွင် ရေစိုအဝတ်အေးအေးကပ်ထားပေးပါ။
- နာကျင်မှုကိုခံခြင်းအတွက် ပါရာစီတာမော သောက်ပါ။
- အရည်များများသောက်ပါ။

သင့်ကလေးသည် စိုးရိမ်ရသည့် ဆေးတုံ့ပြန်မှု ခံစားရပါက သင့်အနီးအနားရှိဆရာဝန်ထံ ဆက်သွယ်ပါ။



## ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးနောက် ဆောင်ရွက်ရန်

- ဤအကြောင်းကို နောင်တွင်ပေးရန် လိုအပ်နိုင်သောကြောင့် ဤမှတ်တမ်းကို သိမ်းဆည်းထားပါ။
- သင့်ကလေး၏ ကာကွယ်ထိုးမှတ်တမ်းများကို ဩစတြေးလျ ကာကွယ်ဆေးမှတ်တမ်း (AIR) သို့ အလိုအလျောက် စာရင်းသွင်းပါမည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးသည့်ရက်စွဲကို သင့်ဆရာဝန်ထံ အကြောင်းကြားရန် လိုအပ်နိုင်ပါသည်။

## ဆေးထိုးသည့်နေရာတွင် တုံ့ပြန်မှုဖြစ်ပါက ဆောင်ရွက်ရန်

- နာကျင်နေခြင်းသက်သာစေရန် ဆေးထိုးသည့်နေရာတွင် ရေစိုအဝတ်အေးအေးကပ်ထားပေးပါ။
- နာကျင်မှုကိုခံခြင်းအတွက် ပါရာစီတာမော သောက်ပါ။
- အရည်များများသောက်ပါ။

သင့်ကလေးသည် စိုးရိမ်ရသည့် ဆေးတုံ့ပြန်မှု ခံစားရပါက သင့်အနီးအနားရှိဆရာဝန်ထံ ဆက်သွယ်ပါ။



## ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးနောက် ဆောင်ရွက်ရန်

- ဤအကြောင်းကို နောင်တွင်ပေးရန် လိုအပ်နိုင်သောကြောင့် ဤမှတ်တမ်းကို သိမ်းဆည်းထားပါ။
- သင့်ကလေး၏ ကာကွယ်ထိုးမှတ်တမ်းများကို ဩစတြေးလျ ကာကွယ်ဆေးမှတ်တမ်း (AIR) သို့ အလိုအလျောက် စာရင်းသွင်းပါမည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးသည့်ရက်စွဲကို သင့်ဆရာဝန်ထံ အကြောင်းကြားရန် လိုအပ်နိုင်ပါသည်။

## ဆေးထိုးသည့်နေရာတွင် တုံ့ပြန်မှုဖြစ်ပါက ဆောင်ရွက်ရန်

- နာကျင်နေခြင်းသက်သာစေရန် ဆေးထိုးသည့်နေရာတွင် ရေစိုအဝတ်အေးအေးကပ်ထားပေးပါ။
- နာကျင်မှုကိုခံခြင်းအတွက် ပါရာစီတာမော သောက်ပါ။
- အရည်များများသောက်ပါ။

သင့်ကလေးသည် စိုးရိမ်ရသည့် ဆေးတုံ့ပြန်မှု ခံစားရပါက သင့်အနီးအနားရှိဆရာဝန်ထံ ဆက်သွယ်ပါ။







# လူတွင်ဖြစ် ပါပီလိုမားဗိုင်းရပ် (HPV) ကာကွယ်ဆေး

## မိဘအတွက်ထုတ်ဝေချက်

### ဩစတြေးလျအစိုးရသည် နိုင်ငံတော်ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းအစီအစဉ် (NIP) အရ ဆယ်ကျော်သက် အရွယ်များအတွက် ကာကွယ်ဆေးအချို့ကို အခမဲ့ ထိုးပေးပါသည်။

#### မေး။ HPV ဆိုသည်မှာ မည်သည့်နည်း၊ မည်သို့ ဖျံ့နှံ့ပါသလဲ။

HPV (လူတွင်ဖြစ် ပါပီလိုမားဗိုင်းရပ်) သည် အမျိုးသား အမျိုးသမီးများတွင် ဖြစ်ပွားလေ့ ရှိသော ဗိုင်းရပ်စ် ဖြစ်ပါသည်။ ၎င်းသည် ဗိုင်းရပ်စ်ရှိသူနှင့် လိင်ဆက်ဆံစဉ် လိင်အင်္ဂါ ထိတွေ့မှုမှတစ်ဆင့် ကူးစက်သည်။ ဗိုင်းရပ်စ်သည် အရေပြားပေါ်ရှိ အကွဲအပြဲအသေးများမှ တဆင့် ဝင်ရောက်နိုင်ပြီး၊ သွေး သို့မဟုတ် အခြားခန္ဓာကိုယ်အရည်များမှတစ်ဆင့် မကူးစက်နိုင်ပါ။ လိင်တံအစွပ်များသည် လိင်အင်္ဂါအရေပြားအားလုံးကို မဖုံးထားသောကြောင့် အကာအကွယ်ပေးနိုင်ခြင်းတွင် အကန့်အသတ် ရှိပါသည်။

HPV အမျိုးအစားအားလုံးသည် ရောဂါလက္ခဏာများ မပြကြပါ။ HPV ပိုးရှိသူများ စွာသည် သူတို့တွင် ပိုးရှိနေသည်ဟု မသိကြပါ။

HPV အမျိုးအစားအချို့သည် လိင်အင်္ဂါများ (မိန်းမကိုယ်အဝါ၊ မိန်းမကိုယ်၊ သားအိမ်ခေါင်း၊ လိင်တံ၊ ကပ်ပယ်အိတ်၊ စအိုနှင့် လိင်အင်္ဂါနောက်) အပါအဝင် ခန္ဓာကိုယ်ပေါ်တွင် ကြွက်နို့များ ဖြစ်စေနိုင်သည်။ ကြွက်နို့များသည် များသောအားဖြင့် နာကျင်မှုမရှိသော်လည်း ယားယံခြင်း သို့မဟုတ် မသက်မသာဖြစ်ခြင်း ခံစားရနိုင်သည်။ ယင်းအမျိုးအစားများကို ကင်ဆာမဖြစ်စေသောကြောင့် "အန္တရာယ်နည်းပါးသည်"ဟု ခေါ်နိုင်သည်။

"အန္တရာယ်များသည်" ဟုခေါ်သော အခြား HPV အမျိုးအစားများသည် ပုံမှန်မဟုတ်သောဆဲလ်များ ပွားများစေနိုင်သည်။ မကုသပါက ထိုဆဲလ်များသည် ကင်ဆာအဖြစ်သို့ ပြောင်းလဲသွားနိုင်သည်။

အန္တရာယ်များသော HPV သည် အောက်ပါတို့ကို ဖြစ်စေသည်-

- သားအိမ်ခေါင်းကင်ဆာအားလုံးနီးပါး
- စအိုကင်ဆာ၏ ၉၀%
- မိန်းမကိုယ်ကင်ဆာ၏ ၇၈%
- လည်ချောင်းကင်ဆာ၏ ၆၀%
- မိန်းမကိုယ်အဝက်ကင်ဆာ၏ ၂၅%
- လိင်တံကင်ဆာ၏ ၅၀%။

အမျိုးသားများတွင် ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းသည် အမျိုးသားများတွင် ကင်ဆာနှင့် ကြွက်နို့များကို ကာကွယ်ပေးပြီး အမျိုးသမီးများ သားအိမ်ခေါင်းကင်ဆာကို ကာကွယ်ပေးသည်။

#### မေး။ ကာကွယ်ဆေးများက မည်သို့ အလုပ်လုပ်ပါသလဲ။

ကာကွယ်ဆေးများသည် သင့်ကိုယ်ခံအားစနစ်မှ ရောဂါပိုးများတိုက်ဖျက်ရေးတွင် ကူညီပေးပါသည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးထားသူသည် အဆိုပါရောဂါပိုးများနှင့် ထိတွေ့မိပါက၊ ၎င်းတို့၏ ကိုယ်ခံအားစနစ်က ရောဂါပိုးကို ပိုမိုတိုက်ထုတ်နိုင်သောကြောင့် ရောဂါမဖြစ်ပွားစေရန် ကာကွယ်နိုင်သလို ရောဂါဖြစ်ပါက သက်သာစေနိုင်သည်။

#### မေး။ မည်သည့်ကာကွယ်ဆေးကို သုံးရမလဲ။

HPV ကာကွယ်ဆေးသည် HPV အမျိုးအစား ၉ မျိုး- ၆၊ ၁၁၊ ၁၆၊ ၁၈၊ ၃၁၊ ၃၂၊ ၄၅၊ ၅၂ နှင့် ၅၈ - ကို ကာကွယ်ပေးသည်။

#### မေး။ HPV ကာကွယ်ဆေး အကြိမ်ပေါင်းမည်မျှထိုးရန် လိုအပ်ပါသလဲ။

HPV ကာကွယ်ဆေးတစ်ကြိမ်သည် နှစ်ကြိမ်ထိုးနှံခြင်းနှင့် တူညီသောကာကွယ်မှု ပေးကြောင်း သုတေသနပြုချက်များအရ သိရသည်။ ယင်းကိုအခြေခံ၍ ဩစတြေးလျသည် ယခုအခါ တစ်ကြိမ်ထိုးနှံခြင်းအစီအစဉ်ကို အသုံးပြုနေပြီဖြစ်သည်။

ကိုယ်ခံအားနည်းသော ဆယ်ကျော်သက်အရွယ်အချို့တွင် သုံးကြိမ်ထိုးရန် လိုအပ်သည်။ ထိုသူများသည် ပထမအကြိမ်ပြီးနောက် ၂ လတွင် ဒုတိယထိုးသင့်ပြီး၊ ဒုတိယအကြိမ်ထိုးပြီးနောက် ၄ လအကြာတွင် တတိယအကြိမ် ထိုးရမည်။

ကိုယ်ခံအားနည်းသူများတွင် အောက်ပါတို့ ပါဝင်ပါသည်။

- ကိုယ်ခံအားစနစ်ချို့ယွင်းခြင်း
- HIV
- ကင်ဆာ
- ကိုယ်တွင်းအင်္ဂါ အစားထိုးမှု
- ကိုယ်ခံအားဖောက်ပြန်သောရောဂါများ
- ပြင်းထန်သော ကိုယ်ခံအားဖိနှိပ်ရေးကုထုံး (သို့သော် သရက်ရွက်ပြုသနာများ မပါပါ။)

#### မေး။ မိမိကလေးသည် တစ်ကြိမ်ထိုးပြီးပါက မည်သို့ လုပ်ရမလဲ။

သင့်ကလေးသည် ဆေးတစ်ကြိမ်ထိုးပြီးပါက၊ ၎င်းတို့သည် နောက်တစ်ကြိမ် မလိုအပ်ပါ။ ထိုကလေးများသည် ကာကွယ်ဆေး အပြည့်ထိုးပြီးပါပြီ။

ကာကွယ်ဆေးထိုးထားသော အမျိုးသမီးများသည် ပုံမှန်သားအိမ်ခေါင်းစစ်ဆေးမှု (ယခင် Pap smears) လိုအပ်နေသေးသည်။ HPV ကာကွယ်ဆေးသည် HPV အမျိုးအစားအားလုံးကို မကာကွယ်နိုင်ပါ။ အသက် ၂၅နှစ်အထက် အမျိုးသမီးများသည် ကာကွယ်ဆေးထိုးထားသော်လည်း ၅နှစ်တစ်ကြိမ် သားအိမ်ခေါင်းစစ်ဆေးမှု ပြုလုပ်သင့်သည်။

#### မေး။ HPV ကာကွယ်ဆေးကို ဘယ်သူထိုးသင့်ပါသလဲ။

၇တန်းကျောင်းသားများ သို့မဟုတ် ၁၂နှစ်နှင့်အထက် ကလေးများအားလုံး HPV ကာကွယ်ဆေး တစ်ကြိမ်ထိုးသင့်သည်။

**မေး။ HPV ကာကွယ်ဆေးကို ဘယ်သူတွေ မထိုးသင့်ပါသလဲ။**

HPV ကာကွယ်ဆေးကို အောက်ပါလူများ မထိုးသင့်ပါ။

- ကိုယ်ဝန်ရှိနေသော သို့မဟုတ် ကိုယ်ဝန်ရှိနိုင်သည်ဟု ထင်ရသောသူများ
- ယခင် HPV ကာကွယ်ဆေး သို့မဟုတ် ၎င်း၏ ပါဝင်ပစ္စည်းများကို ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှု ရှိခဲ့သူများ
- တဆေးနှင့်ဓါတ်မတည့်သူများ။

**မေး။ HPV ကာကွယ်ဆေးက မည်မျှ ထိရောက်ပါသလဲ။**

HPV ကာကွယ်ဆေးသည် အမျိုးသမီးများတွင် သားအိမ်ခေါင်းကင်ဆာ ၉၀% ကျော်ကို ဖြစ်စေသည့် အန္တရာယ်များသော HPV အမျိုးအစားများကို ကာကွယ်ပေးသည်။ ထို ကာကွယ်ဆေးသည် အမျိုးသားများတွင် ကင်ဆာဖြစ်စေနိုင်သော တခြား HPV အမျိုးအစားတွေကိုလည်း ကာကွယ်ပေးပါတယ်။

လေ့လာမှုများအရ ကာကွယ်ဆေးသည် ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီး ၁၀ နှစ်ကျော်လျှင်ပင် 100% နီးပါး ကာကွယ်နိုင်ပါသည်။ ဤကာကွယ်ဆေးအစီအစဉ် စတင်ကတည်းက -

- ကာကွယ်ဆေးထိုးထားသော အသက်အုပ်စုများတွင် အဆင့်မြင့်သားအိမ်ခေါင်းမူမမှန်မှု ၅၀% နည်းပါးသွားသည်။
- အသက် ၂၁နှစ်အောက် လူငယ်များတွင် လိင်အင်္ဂါကြွက်နို့ဖြစ်ပွားမှု ၉၀% နည်းပါးသွားသည်။

သားအိမ်ခေါင်းကင်ဆာသည် ၁၀+ နှစ်ကျော်အချိန်ကြာမှ အချိန်ယူဖြစ်လာသောကြောင့် ကာကွယ်ဆေး၏ သားအိမ်ခေါင်းကင်ဆာနှုန်းအပေါ် အပြည့်အဝအကျိုးသက်ရောက်မှုကို သိရှိရန် အချိန်ယူရပါမည်။ နိုင်ငံတော်သားအိမ်ခေါင်းကင်ဆာစစ်ဆေးခြင်းအစီအစဉ် (၁၉၉၁ တွင် စတင်သည်) နှင့် HPV ကာကွယ်ဆေးအစီအစဉ် (၂၀၀၇ တွင် စတင်ခဲ့သည်) တို့ကြောင့် သားအိမ်ခေါင်းကင်ဆာဖြစ်ပွားနှုန်းသည် သိသိသာသာကျဆင်းသွားခဲ့သည်။

**မေး။ HPV ကာကွယ်ဆေးတွင် မည်သည့်တို့ ပါပါသလဲ။**

HPV ကာကွယ်ဆေးတွင် တဆေး၊ အလူမီနီယမ်အဆီ၊ ဆိုဒီယမ်ကလိုရိုက်၊ အယ်လ်-ဟစ်စဒင်း၊ ပိုလီဆောဘိုက်နှင့် ဆိုဒီယမ်ဘောရိုက်တို့ ပါဝင်သည်။ ၎င်းတို့အား ကာကွယ်ဆေးအလုပ်လုပ်ရန် သို့မဟုတ် အာနိသင်ရှိစေရန် ပမာဏအနည်းငယ် ထည့်ထားပါသည်။

**မေး။ ကာကွယ်ဆေးများက မည်သည့်အထိ စိတ်ချရပါသလဲ။**

ဩစတြေးလျတွင် ကာကွယ်ဆေးများသည် စိတ်ချရပါသည်။ ၎င်းတို့သည် ကုထုံးသုံးပစ္စည်းများစီမံခန့်ခွဲရေးအဖွဲ့ (TGA)မှ ခွင့်ပြုချက်မပေးမီ တိကျကြပ်မတ်သော အန္တရာယ်ကင်းကြောင်းစစ်ဆေးမှုများကို အောင်မြင်ရပါမည်။ TGA သည် အသုံးပြုပြီးနောက်လည်း ကာကွယ်ဆေးအန္တရာယ်ကင်းမှုကို စောင့်ကြည့်ပါသည်။

**မေး။ HPV ကာကွယ်ဆေး၏ဆိုးကျိုးများက မည်သည့်တို့ ဖြစ်ပါသလဲ။**

ဆိုးကျိုးများမှာ မပြင်းထန်ဘဲ၊ ထိုးခံရသည့်နေရာတွင် နာကျင်ခြင်း၊ နီရဲခြင်း သို့မဟုတ် ရောင်ရမ်းခြင်းတို့ ဖြစ်တတ်ပါသည်။ ၎င်းတို့သည် ရက်အနည်းငယ်အတွင်း ပျောက်သွားတတ်သည်။ ပြင်းထန်သော ဆိုးကျိုးများသည် အလွန်ရှားပါးပါသည်။

ဆိုးကျိုးများအကြောင်း ပိုမိုသိရှိလိုပါက၊ သုံးစွဲသူ ဆေးပစ္စည်းများ ထုတ်ဝေချက် (CMI) တွင် ကြည့်ရှုပါ [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination)။

ဆိုးကျိုးအတွက် စိုးရိမ်နေပါက သင့်ဆရာဝန်ထံ ဆက်သွယ်ပါ။ ၎င်းဆိုးကျိုးများကို ဒေသန္တရပြည်သူ့ကျန်းမာရေးဌာနသို့လည်း သတင်းပို့နိုင်ပါသည်။

**မေး။ ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှုဆိုသည်မှာ မည်သည့်နည်း။**

ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှုသည် လျင်မြန်စွာ မကုသပါက သတိလစ်ခြင်း၊သေဆုံးခြင်းတို့ ဖြစ်စေနိုင်သော ဓာတ်မတည့်မှုဖြစ်သည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးချိန်တွင် ဖြစ်ခဲ့ပါသည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးနှံပေးသူများသည် ဖြစ်ပေါ်လာပါက ဓာတ်မတည့်ခြင်းကို ကုသရန် လေ့ကျင့်သင်ကြားထားပါသည်။

**မေး။ မိမိကလေး အသက်ကြီးသည်အထိ စောင့်ပါက မည်သည့် ဖြစ်နိုင်ပါသလဲ။**

HPV ကာကွယ်ဆေးသည် ကလေး လိင်စိတ်မစင်စားမီ ထိုးသောအခါတွင် အကောင်းဆုံး ဖြစ်သည်။ သင့်ကလေး ကျောင်းတက်နေချိန်ကာလအတွင်း လက်မှတ်ရေးထိုးထားသော သဘောတူညီချက်ပုံစံကို သင်ပြန်ပေးမှသာ ကျောင်းတွင် ကာကွယ်ဆေးထိုးနိုင်ပါသည်။ သင် စောင့်ဆိုင်းနေပါက ဆရာဝန် သို့မဟုတ် ဆေးဝါးကျွမ်းကျင်သူနှင့် ကာကွယ်ဆေး ထိုးရန် စီစဉ်ရပါမည်။

**မေး။ မိမိသမီး သားအိမ်ခေါင်းစစ်ဆေးရန် လိုပါသေးသလား။**

ဟုတ်ကဲ့၊ ထိုးနိုင်ပါသည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးထားသော အမျိုးသမီးများသည် ပုံမှန်သားအိမ်ခေါင်းစစ်ဆေးမှု (ယခင် Pap smears) လိုအပ်နေသေးသည်။ HPV ကာကွယ်ဆေးသည် သားအိမ်ခေါင်းကင်ဆာဖြစ်စေနိုင်သော HPV အမျိုးအစားအားလုံးကို မကာကွယ်နိုင်ပါ။

လိင်ကိစ္စဆောင်ရွက်ခဲ့ဖူးသော အသက် ၂၅နှစ်နှင့်အထက် အမျိုးသမီးများသည် ကာကွယ်ဆေးထိုးထားသော်လည်း ၅နှစ်တစ်ကြိမ် သားအိမ်ခေါင်းစစ်ဆေးမှု ပြုလုပ်သင့်သည်။

**မေး။ ကာကွယ်ဆေးထိုးရန် မည်သူက သဘောတူညီချက် ပေးနိုင်ပါသလဲ။ ပြန်ရုတ်သိမ်းနိုင်ပါသလား။**

မိဘများ၊ အုပ်ထိန်းသူများသည် အသက် ၁၈နှစ်အောက် ကျောင်းသားများအတွက် သဘောတူညီချက် ပေးရပါမည်။ အသက် ၁၈နှစ်နှင့်အထက် ကျောင်းသားများသည် ဤသဘောတူညီချက်ပုံစံကို ဖြည့်စွက်ပြီး 'မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ' နေရာတွင် လက်မှတ်ရေးထိုးခြင်းဖြင့် ၎င်းတို့၏ သဘောတူညီချက်ကို ပေးနိုင်ပါသည်။

ဤသဘောတူညီချက်ကို အချိန်မရွေး ရုပ်သိမ်းနိုင်သည်။ ဤသို့ ရုတ်သိမ်းရန် ကျောင်းကို စာရေး၍ သို့မဟုတ် ဖုန်းဆက်၍ အကြောင်းကြားပါ။

**မေး။ ကိုယ်ဝန်ဆောင်ကျောင်းသူသည် HPV ကာကွယ်ဆေးထိုးနှံသင့်ပါသလား။**

မရပါ- ကိုယ်ဝန်ရှိနေသူ သို့မဟုတ် ဖြစ်နိုင်သည်ဟု ယူဆသည့် ကျောင်းသူသည် ကာကွယ်ဆေး မထိုးသင့်ပါ။

ကာကွယ်ဆေးထိုးသည့်နေ့တွင် သူနာပြုများက အမျိုးသမီး ကျောင်းသူများအား ကိုယ်ဝန်ရှိ၊ မရှိ မေးပါမည်။ ကျောင်းသူက ရှိပါသည်ဟု ဖြေပါက၊ ကာကွယ်ဆေး မထိုးပေးပါ။ ထိုကျောင်းသူအား မိဘ၊ အုပ်ထိန်းသူနှင့် စကားပြောပြီး၊ ဆရာဝန်နှင့် ဆွေးနွေးရန် အကြံပေးပါမည်။ ကျောင်းသူအား အကူအညီပေးရေးလုပ်ငန်းအတွက် ဆက်သွယ်ရန်များကို ပေးပါမည်။

**မေး။ မိမိကလေးသည် နေမကောင်းဖြစ်၍ သို့မဟုတ် ကျောင်းပျက်ကွက်၍ ကာကွယ်ဆေး မထိုးရပါက မည်သို့ ဖြစ်မည်နည်း။**

သင့်ကလေးသည် ကျောင်းတွင် ၎င်းတို့၏ HPV ကာကွယ်ဆေး မထိုးရပါက၊ နောက်ထပ် ထိုးနိုင်ရန်အတွက် အမြန်ဆုံး စီစဉ်ပါ။ အချို့ကျောင်းများတွင် နောက်ထပ်ထိုးပေးသော ဆေးခန်းများ ရှိပါသည်။ မရှိပါက၊ ထိုးနှံရန်အတွက် သင့်ဆရာဝန် သို့မဟုတ် ဆေးဝါးကျွမ်းကျင်သူထံ ဆက်သွယ်ပါ။

**မေး။ မိမိကလေး၏ ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်းကို မည်သို့ ကြည့်နိုင်ပါသလဲ။**

သင့်ကလေး၏ ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်းကို ဩစတြေးလျ ကာကွယ်ဆေး မှတ်တမ်း (AIR) တွင် ထည့်သွင်းပါမည်။

ကလေး ၁၄နှစ် အရွယ်အထိ မိဘများက ကလေး၏ ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်း ထုတ်ပြန်ချက်မိတ္တူကို မေတ္တာရပ်ခံနိုင်သည်။ အသက် ၁၄နှစ်နှင့်အထက် ကျောင်းသားများသည် ၎င်းတို့၏ ကိုယ်ပိုင်မှတ်တမ်းကို မေတ္တာရပ်ခံနိုင်သည်။ အောက်ပါနည်းများမှ တဆင့် သင် ဝင်ရောက်ရယူနိုင်သည်-

- သင်၏ မဲဒီကဲလ် အွန်လိုင်းမှတဆင့် [my.gov.au](http://my.gov.au)
- Medicare Express Plus အက်ပ်ကို အသုံးပြုခြင်းဖြင့် - [servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps](http://servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps)
- AIR အထွေထွေ စုံစမ်းရေး ဖုန်းလိုင်း ၁၈၀၀ ၆၅၃ ၈၀၉ သို့ ခေါ်ခြင်းဖြင့်။

**မေး။ မိမိကလေး၏ အကြောင်းများကို မည်သို့ ပြုလုပ်ပါမလဲ။**

သဘောတူညီချက်ပုံစံရှိ သင်ပေးသောအကြောင်းများကို NSW နှင့် ဓနသဟာယဥပဒေများအရ လျှို့ဝှက်ထားရပါမည်။ ၎င်းကို NSW ကျန်းမာရေး ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းမှတ်တမ်းနှင့် ဩစတြေးလျ ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်း မှတ်တမ်း (AIR) တွင် ထည့်သွင်းမည် ဖြစ်သည်။

အမျိုးသမီးကျောင်းသူများအတွက်၊ ဤသဘောတူညီချက်ပုံစံကို လက်မှတ်ရေးထိုးခြင်းသည် သင့်ကလေး၏ ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်းကို နိုင်ငံတော်သားအိမ်ခေါင်းစစ်ဆေးခြင်းအစီအစဉ်တွင် မှတ်ပုံတင်ရန်အတွက် နောင်တွင် ချိတ်ဆက်ရန် သဘောတူသည်ဟု အဓိပ္ပာယ်ရသည်။

**မေး။ ကျောင်းကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းနှင့်ပတ်သက်သော နောက်ထပ်ထုတ်ပြန်ချက်များကို မည်သည့်နေရာတွင် ရှာရမည်နည်း။**

နောက်ထပ်ထုတ်ပြန်ချက်များကို အောက်ပါတို့တွင် ရှာဖွေနိုင်သည်-

- NSW Health ဝတ်ဆိုင်မှတဆင့်- [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination)
- သင့်ဒေသန္တရပြည်သူ့ကျန်းမာရေးဌာနသို့ ၁၃၀၀ ၀၆၆ ၀၅၅မှတဆင့် ဖုန်းခေါ်ခြင်းဖြင့်။

**သင် နောက်ထပ်လုပ်ဆောင်ရမည်များ-**

- သင့်ကလေးအား HPV ကာကွယ်ဆေးရလိုပါက ဤသဘောတူညီချက်ပုံစံကို ဖြည့်စွက်လက်မှတ်ထိုးပါ။ ထိုပုံစံကို သင့်ကလေးမှတဆင့် ကျောင်းသို့ ပြန်ပေးပါ။
- သင့်ကလေးအား ဤကာကွယ်ဆေး မထိုးစေလိုပါက သဘောတူညီချက် မပေးရပါ။

# လူတွင်ဖြစ် ပါပီလိုမားဗိုင်းရပ် (HPV) ကာကွယ်ဆေး မိဘအတွက်ထုတ်ဝေချက်

အောက်တိုဘာလ ၂၀၂၄ © NSW Health။ SHPN (HP NSW) 240753-1။









# ဦးနှောက်အမြှေးရောင် ACWY ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်း

## မိဘအတွက်ထုတ်ဝေချက်

### ဩစတြေးလျအစိုးရသည် နိုင်ငံတော် ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းအစီအစဉ် (NIP) အရ ကာကွယ်ဆေးအချို့ကို အခမဲ့ထိုးပေးပါသည်။

#### မေး။ ဦးနှောက်အမြှေးရောင်ရောဂါသည် မည်သည့်နည်း။

ဦးနှောက်အမြှေးရောင်ရောဂါသည် ရှားပါးသော်လည်း ပြင်းထန်သော ရောဂါဖြစ်သည်။ ၎င်းသည် များသောအားဖြင့် ဦးနှောက်အမြှေးရောင်ခြင်း (ဦးနှောက်နှင့်ကျောရိုးနစ်ကြော ရောင်ရမ်းခြင်း) နှင့်/သို့မဟုတ် ပိုးဝင်ခြင်း ဖြစ်စေသည်။

ရောဂါလက္ခဏာများတွင် အောက်ပါတို့ ပါဝင်နိုင်သည်-

- ရုတ်တရက်ဖျားခြင်း
- ခေါင်းကိုက်ခြင်း
- လည်ပင်းတောင့်တင်းခြင်း
- အဆစ်နာခြင်း
- အနီ-ခရမ်းရောင် အပူများ သို့မဟုတ် အမည်းစက်များ
- တောက်ပသောအလင်းရောင်များအား မကြည့်နိုင်ခြင်း
- ပျို့အန်ခြင်း

သင့်လျော်သော ပဋိဇီဝဆေး ကုသမှု ရှိစေကာမူ ဦးနှောက်အမြှေးရောင်ရောဂါဖြစ်သူ၏ ၁၀% အထိ အသက်ဆုံးရှုံးနိုင်သည်။ အသက်ရှင်ကျန်ရစ်သူများသည် ရေရှည်နောက်ဆက်တွဲပြဿနာများနှင့် ကျန်ရစ်နိုင်သည်။

#### မေး။ ဦးနှောက်အမြှေးရောင်ရောဂါက မည်သို့ ပြန့်ပွားပါသလဲ။

ဦးနှောက်အမြှေးရောင်ရောဂါဘက်တီးရီးယားသည် နှာခေါင်းနှင့် လည်ချောင်းမှထွက်သော တံတွေးမှတစ်ဆင့် လူများသို့ ကူးစက်သည်။ ပုံမှန်အားဖြင့် ၎င်းသည် လုံးဝကျန်းမာနေသော ဘက်တီးရီးယားသယ်ဆောင်သူနှင့် နီးကပ်စွာ အကြွေးကြီး ထိတွေ့ရန် လိုအပ်သည်။ 'အနီးကပ် အကြွေးကြီးထိတွေ့ခြင်း' ၏ ဥပမာတစ်ခုမှာ တစ်အိမ်ထဲ နေထိုင်ခြင်း သို့မဟုတ် နှုတ်ခမ်းဖြင့်နမ်းခြင်း ဖြစ်သည်။ ဦးနှောက်အမြှေးရောင်ဘက်တီးရီးယားသည် အလွယ်တကူ မပြန့်ပွားနိုင်ဘဲ ခန္ဓာကိုယ်အပြင်ဘက်တွင် ကြာရှည်စွာ မနေထိုင်နိုင်ပါ။

#### မေး။ ကာကွယ်ဆေးများက မည်သို့ အလုပ်လုပ်ပါသလဲ။

ကာကွယ်ဆေးများသည် သင့်ကိုယ်ခံအားစနစ်မှ ရောဂါပိုးများတိုက်ဖျက်ရေးတွင် ကူညီပေးပါသည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးထားသူသည် အဆိုပါရောဂါပိုးများနှင့် ထိတွေ့မိပါက ၎င်းတို့၏ ကိုယ်ခံအားစနစ်က ရောဂါပိုးကို ပိုမိုတိုက်ထုတ်နိုင်သောကြောင့် ရောဂါမဖြစ်ပွားစေရန် ကာကွယ်နိုင်သလို ရောဂါဖြစ်ပါက သက်သာစေနိုင်ပါသည်။

#### မေး။ ဦးနှောက်အမြှေးရောင် ACWY ကာကွယ်ဆေးသည် မည်မျှ ထိရောက်ပါသလဲ။

ဦးနှောက်အမြှေးရောင် ACWY ကာကွယ်ဆေး တစ်ကြိမ်ထိုးခြင်းသည် ဦးနှောက်အမြှေးရောင်ရောဂါ လေးမျိုး (အမျိုးအစား အေ၊ စီ၊ ဒီ၊ ဗီ) ကို တိုက်ဖျက်ရန် အလွန်ထိရောက်ပါသည်။ အမျိုးအစား ဘီ ကို မကာကွယ်နိုင်ပါ။

#### မေး။ ကာကွယ်ဆေးကို မည်သူ ထိုးသင့်ပါသလဲ။

အလယ်တန်းကျောင်းများရှိ ၁၀တန်းကျောင်းသားများနှင့်/သို့မဟုတ် အသက် ၁၅-၁၉နှစ်ရှိသူများသည် ဦးနှောက်အမြှေးရောင်အမျိုးအစား အေ၊ စီ၊ ဒီ၊ ဗီ၊ နှင့် ဝိုင်ကို ကာကွယ်ရန် ဤကာကွယ်ဆေးကို ထိုးသင့်ပါသည်။

#### မေး။ ကာကွယ်ဆေးကို မည်သူ မထိုးသင့်ပါသလဲ။

ဦးနှောက်အမြှေးရောင် ACWY ကာကွယ်ဆေးအား အောက်ပါလူများကို မထိုးသင့်ပါ။

- ကိုယ်ဝန်ရှိ သို့မဟုတ် ကိုယ်ဝန်ရှိနိုင်သောသူ
- ဦးနှောက်အမြှေးရောင် ကာကွယ်ဆေးကို ယခင်ထိုးပေးပြီးနောက် ဓာတ်မတည့်မှု ပြင်းပြင်းထန်ထန် ဖြစ်ခဲ့သူ
- ကာကွယ်ဆေးပါပစ္စည်းကို ဓာတ်မတည့်မှု ပြင်းပြင်းထန်ထန် ဖြစ်ခဲ့သူ
- မေးခွဲကာကွယ်ဆေးကို ဓာတ်မတည့်သူ။

#### မေး။ ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှုဆိုသည်မှာ မည်သည့်နည်း။

ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှုသည် လျင်မြန်စွာ မကုသပါက သတိလစ်ခြင်း၊ သေဆုံးခြင်းတို့ ဖြစ်စေနိုင်သော ဓာတ်မတည့်မှုဖြစ်သည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးနောက် ဖြစ်ခဲ့ပါသည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးပေးသူများသည် ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှုများကို ကုသရန် လေ့ကျင့်ထားပါသည်။

#### မေး။ ကာကွယ်ဆေးများက မည်သည့်အထိ စိတ်ချရပါသလဲ။

ဩစတြေးလျတွင် ကာကွယ်ဆေးများသည် အလွန် စိတ်ချရပါသည်။ ၎င်းတို့သည် ကုထုံးသုံးပစ္စည်းများစီမံခန့်ခွဲရေးအဖွဲ့ (TGA) မှ ခွင့်ပြုချက်မပေးမီ တိကျကြပ်မတ်သော အန္တရာယ်ကင်းကြောင်းစစ်ဆေးမှုများကို အောင်မြင်ရပါမည်။ TGA သည် အသုံးပြုပြီးနောက်လည်း ကာကွယ်ဆေးအန္တရာယ်ကင်းမှုကို စောင့်ကြည့်ပါသည်။

#### Q. ဦးနှောက်အမြှေးရောင် ACWY ကာကွယ်ဆေးတွင် မည်သည့်တို့ ပါဝင်ပါသလဲ။

ဤကာကွယ်ဆေးတွင် ထရီမီတာမော၊ ဆူခရိုးစ်၊ ဆိုဒီယမ်ကလိုရိုဒ်၊ ဆိုဒီယမ် အက်စီတိတ်နှင့် ရေတို့ ပါဝင်နိုင်သည်။ ဤပစ္စည်းများအား ကာကွယ်ဆေးအလုပ်လုပ်ရန် သို့မဟုတ် အာနိသင်ရှိစေရန် ပမာဏအနည်းငယ် ထည့်ထားသည်။

#### မေး။ မိမိကလေး ဦးနှောက်အမြှေးရောင် ACWY ကာကွယ်ဆေး ထိုးနှံပြီးသား ဖြစ်ပါသလား။ ထပ်ထိုးပါက အန္တရာယ်ကင်းပါသလား။

ဦးနှောက်အမြှေးရောင် ACWY ကာကွယ်ဆေးကို ၂၀၁၈ခုနှစ် ဇူလိုင်လမှစတင်၍ အသက် ၁၂လကလေးများအား ထိုးနှံပေးခဲ့ပါသည်။ သင့်ကလေးသည် ယခင်က ဦးနှောက်အမြှေးရောင် စီ ကာကွယ်ဆေးကို ထိုးဖူးဖြစ်နိုင်ပါသည်။ ထိုကာကွယ်ဆေးသည် ဦးနှောက်အမြှေးရောင်ရောဂါ စီကိုသာ ကာကွယ်ပေးသည်။

အချို့နိုင်ငံများတွင် ဆယ်ကျော်သက်အရွယ်များအတွက် အားဖြည့်ဆေးထိုးရန် အကြံပြုထားသည်။ ဤ ACWY ကာကွယ်ဆေးသည် ဦးနှောက်အမြှေးရောင်အမျိုးအစား အေ၊ စီ၊ ဒီ၊ ဗီ၊ နှင့် ဝိုင်ကို ကာကွယ်ပေးသည်။

အချို့သောကျန်းမာရေးအခြေအနေများ (ဥပမာ သရက်ရွက်မရှိခြင်း သို့မဟုတ် ကိုယ်ခံအားကျဆင်းမှု) ရှိသော ဆယ်ကျော်သက်များသည် ဤကာကွယ်ဆေးကို ထိုးထားပြီးသား ဖြစ်နိုင်ပါသည်။ ထိုသို့ ဖြစ်ပါက သင့်ကလေးသည် နောက်ထပ်ထိုးနှံရန် လိုမလို သိရန် သင့်ဆရာဝန် သို့မဟုတ် အထူးကုဆရာဝန်နှင့် စစ်ဆေးပါ။

**မေး။ နောက်ထပ် မည်သူများ ထိုးနှံသင့်ပါသလဲ။**

ဤကာကွယ်ဆေးကို အောက်ပါတို့အတွက် အကြံပြုထားသည်-

- ဟာ့ (Hajj) ကဲ့သို့သော ဦးနှောက်မြှေးရောင်ရောဂါ ဖြစ်နိုင်ခြေများသော ဒေသများသို့ ခရီးသွားသူများ
- အဏုဇီဝဗေဒ ဓာတ်ခွဲခန်းဝန်ထမ်းများကဲ့သို့ အလုပ်သမားများ
- သရက်ရွက်မရှိသူများကဲ့သို့သော ကျန်းမာရေးအခြေအနေရှိသူများ။

**မေး။ ဦးနှောက်မြှေးရောင် ACWY ကာကွယ်ဆေး၏ဆိုးကျိုးများက မည်သည့် နည်း။**

ဆိုးကျိုးများသည် များသောအားဖြင့် မပြင်းထန်ပါ။ ၎င်းတို့တွင် အောက်ပါတို့ ပါဝင်နိုင်သည်-

- အဖျားရှိခြင်း
- ခေါင်းကိုက်ခြင်း
- မူးဝေခြင်း
- ထိုးခံရသည့်နေရာတွင် နာကျင်ခြင်း၊ နီရဲခြင်း သို့မဟုတ် ရောင်ရမ်းခြင်း။

ဤဆိုးကျိုးများသည် ပုံမှန်အားဖြင့် ၂-၃ ရက်အတွင်း ပျောက်ကင်းပါသည်။ ပြင်းထန်သော ဆိုးကျိုးများသည် အလွန်ရှားပါးပါသည်။

ဆိုးကျိုးများအကြောင်း အသေးစိတ်သိရှိလိုပါက [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination) သို့ သွားပါ။ သုံးစွဲသူ ဆေးပစ္စည်းများ ထုတ်ဝေချက် (CMI) တွင် ကြည့်ရှုပါ။

ဆိုးကျိုးအတွက် စိုးရိမ်နေပါက သင့်ဆရာဝန်ထံ ဆက်သွယ်ပါ။ ၎င်းတို့သည် ဒေသန္တရပြည် သူ့ကျန်းမာရေးဌာနသို့လည်း စိုးရိမ်ပူပန်မှုများကို သတင်းပို့နိုင်သည်။

**မေး။ မိမိကလေး၏ ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်းကို မည်သို့ ကြည့်နိုင်ပါသလဲ။**

သင့်ကလေး၏ ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်းကို ဩစတြေးလျ ကာကွယ်ဆေး မှတ်တမ်း (AIR) တွင် ထည့်သွင်းပါမည်။

ကလေး ၁၄နှစ် အရွယ်အထိ မိဘများက ကလေး၏ ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်း ထုတ်ပြန် ချက်မိတ္တူကို မေတ္တာရပ်ခံနိုင်သည်။ အသက် ၁၄နှစ်နှင့်အထက် ကျောင်းသားများသည် ၎င်း တို့၏ကိုယ်ပိုင်မှတ်တမ်းကို ရယူနိုင်သည်။ အောက်ပါနည်းများမှတစ်ဆင့် သင် ဝင်ရောက်ရယူ နိုင်သည်-

- သင်၏ မဲဒီကဲလ် အွန်လိုင်းမှတစ်ဆင့် [my.gov.au](http://my.gov.au)
- Medicare Express Plus အက်ပ်ကို အသုံးပြုခြင်းဖြင့် [servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps](http://servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps)
- AIR အထွေထွေ စုံစမ်းရေး ဖုန်းလိုင်း ၁၈၀၀ ၆၅၃ ၈၀၉ သို့ ခေါ်ခြင်းဖြင့်။

**မေး။ ကာကွယ်ဆေးထိုးရန် သဘောတူညီချက်ကို မည်သူပေးနိုင်သနည်း၊ ၎င်းကို ပြန်ရုပ်သိမ်းနိုင်ပါသလား။**

မိဘများ၊ အုပ်ထိန်းသူများသည် အသက် ၁၈နှစ်အောက် ကျောင်းသားများအတွက် သဘောတူညီချက် ပေးရပါမည်။ အသက် ၁၈ နှစ်နှင့်အထက် ကျောင်းသားများသည် ၎င်းတို့၏ သဘောတူညီချက်ကို ပေးနိုင်ပါသည်။ ဤသဘောတူညီချက်ပုံစံကို ဖြည့်စွက်ပြီး၊ 'မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ' နေရာတွင် လက်မှတ်ထိုးသင့်သည်။

ဤသဘောတူညီချက်ကို အချိန်မရွေး ရုပ်သိမ်းနိုင်သည်။ ဤသို့ ရုတ်သိမ်းရန် ကျောင်းကို စာရေး၍ သို့မဟုတ် ဖုန်းဆက်၍ အကြောင်းကြားပါ။

**မေး။ ကိုယ်ဝန်ဆောင်ကျောင်းသူ ကာကွယ်ဆေး ထိုးနှံနိုင်ပါသလား။**

မရပါ- ကိုယ်ဝန်ရှိနေသူ သို့မဟုတ် ဖြစ်နိုင်သည်ဟု ယူဆသည့် ကျောင်းသူသည် ကာကွယ်ဆေး မထိုးသင့်ပါ။

ကာကွယ်ဆေးထိုးသည့်နေ့တွင် သူနာပြုများသည် အမျိုးသမီးကျောင်းသူများကို ကိုယ်ဝန်ရှိ၊ မရှိ မေးမြန်းပါမည်။ ကျောင်းသူက ရှိပါသည်ဟု ဖြေပါက ကာကွယ်ဆေး ထိုးနှံမည် မဟုတ်ပါ။ ထိုကျောင်းသူအား မိဘ၊ အုပ်ထိန်းသူနှင့် ဆွေးနွေး၍ ဆရာဝန်နှင့် တွေ့ရန် အကြံပေးပါမည်။ ထိုကျောင်းသူအား ကျန်းမာရေးအကူအညီလုပ်ငန်းအတွက် ဆက်သွယ်ရန်များကို ပေးပါမည်။

**မေး။ မိမိကလေးသည် နေမကောင်းဖြစ်၍ သို့မဟုတ် ကျောင်းပျက်ကွက်၍ ကာကွယ်ဆေး မထိုးရပါက မည်သို့ ဖြစ်မည်နည်း။**

သင့်ကလေးသည် ကျောင်းတွင် ကာကွယ်ဆေးထိုးရန် မရပါက နောက်ထပ်ထိုးနိုင်ရန် အတွက် အမြန်ဆုံး စီစဉ်ပါ။ အချို့ကျောင်းများတွင် နောက်ထပ်ထိုးပေးသောဆေးခန်းများ ရှိပါသည်။ မဟုတ်ပါက ထိုးနှံရန်အတွက် သင့်ဆရာဝန် သို့မဟုတ် ဆေးဝါးကျွမ်းကျင်သူထံ ဆက်သွယ်ပါ။

**မေး။ မိမိကလေး၏ အကြောင်းများကို မည်သို့ ပြုလုပ်ပါမလဲ။**

ဤသဘောတူညီချက်ပုံစံပါ အကြောင်းများကို NSW နှင့် ဓနသဟာယဥပဒေများအောက်တွင် လျှို့ဝှက်ထားရှိပါသည်။ ၎င်းကို NSW ကျန်းမာရေး ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းမှတ်တမ်း နှင့် ဩစတြေးလျ ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်း မှတ်တမ်း (AIR) တွင် ထည့်သွင်းမည်ဖြစ်သည်။ ၎င်းသည် MyGov တွင် ကြည့်ရှုနိုင်သည့် သင့်ကလေး၏ ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်းနှင့် ချိတ်ဆက်ရန် ကူညီပေးသည်။

**မေး။ ကျောင်းကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းနှင့်ပတ်သက်သော နောက်ထပ်ထုတ်ပြန်ချက်များကို မည်သည့်နေရာတွင် ရှာရမည်နည်း။**

နောက်ထပ်ထုတ်ပြန်ချက်များကို အောက်ပါတို့တွင် ရှာဖွေနိုင်သည်-

- NSW Health ဝဘ်ဆိုဒ်မှတစ်ဆင့်- [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](https://health.nsw.gov.au/schoolvaccination)
- သင့် ဒေသန္တရပြည်သူ့ကျန်းမာရေးဌာနသို့ ၁၃၀၀ ၀၆၆ ၀၅၅မှတစ်ဆင့် ဖုန်းခေါ်ခြင်းဖြင့်

## သင် နောက်ထပ်လုပ်ဆောင်ရမည်များ-

- သင့်ကလေးအား ဦးနှောက်အမြှေးရောင်ရောဂါ ထိုးစေလိုပါက ဤသဘောတူညီချက်ပုံစံကို ဖြည့်စွက်လက်မှတ်ထိုးပါ။ ထိုပုံစံကို သင့်ကလေးမှတစ်ဆင့် ကျောင်းသို့ ပြန်ပေးပါ။
- သင့်ကလေးအား ဤကာကွယ်ဆေး မထိုးစေလိုပါက သဘောတူညီချက် မပေးရပါ။

# ဦးနှောက်အမြှေးရောင် ACWY ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်း

အောက်တိုဘာလ ၂၀၂၄ © NSW Health။ SHPN (HP NSW) 241051-1



# ဦးနှောက်အမြှေးရောင် ACWY ကာကွယ်ဆေးထိုးရန် သဘောတူညီချက်

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ ဖြည့်စွက်ရန် အနက် သို့မဟုတ် အပြာရောင် ဘောင်သုံး၍ စာလုံးကြီးဖြင့်ဖြည့်စွက်ပါ။

## ၁။ ကျောင်းသားအကြောင်း (ဤအကြောင်းများသည် မယ်ဒီကဲကတ်ပါ အကြောင်းများနှင့် ကိုက်ညီရမည်)

မျိုးရိုးအမည်  
 ကိုယ်ပိုင်အမည်  
 ကလေး၏ ဩစတြေးလျလိပ်စာ (ဥပမာ- 5 SMITH LANE)  
 ရပ်ကွက် စာပို့သင်္ကေတ  
 မွေးသက္ကရာဇ် လိင် အတန်း  
 ကျား/မ  
 ကျားမမကွဲပြား/လိင်နှင့်စိတ်လွဲ/ ကျားမမသတ်မှတ်နိုင်  
 ကျောင်းအမည်  
 မယ်ဒီကဲနံပါတ်  
 မယ်ဒီကဲကတ်ပေါ်ရှိ သင့်ကလေးအမည်ဘေး ရှိ နံပါတ်

## ၂။ ဌာနေတိုင်းရင်းသား ဟုတ်မဟုတ်

မဟုတ်ပါ  ဟုတ်ပါသည်။ ဌာနေ တိုင်းရင်းသား  ဟုတ်ပါသည်။ တောရက်စ ရေလက်ကြားကျွန်းသား  ဟုတ်ပါသည်။ ဌာနေတိုင်းရင်းသား နှင့် တော်ရီရေလက်ကြားကျွန်းသား နှစ်မျိုးလုံး

## ၃။ သင့်အကြောင်း - မိဘ သို့မဟုတ် တရားဝင်အုပ်ထိန်းသူ

မိမိသည် ဦးနှောက်အမြှေးရောင် ACWY ကာကွယ်ဆေး၏ အကျိုးကျေးဇူးများနှင့် ဖြစ်နိုင်ခြေရှိသော ဆိုးကျိုးများနှင့်ပတ်သက်၍ ပေးထားသည့် ထုတ်ဝေချက်များကို ဖတ်ရှုနားလည်ခဲ့ပါသည်။  
 မိမိ၏ အထက်ပါအမည်ရှိသောကလေးအား ဦးနှောက်အမြှေးရောင် ACWY တစ်ကြိမ်ထိုးကာကွယ်ဆေး ထိုးနှံရန် သဘောတူညီချက် ပေးပါသည်။

မိမိသိရှိထားသည့်အတိုင်း မိမိကလေးအတွက် အောက်ပါတို့ကို ကြေငြာပါသည်။  
 ၁။ ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးတိုင်း စာတတ်ပြန်မှု မရှိခဲ့ပါ။  
 ၂။ ပူးတွဲပါ မိဘအတွက်ထုတ်ဝေချက်တွင် ဖော်ပြထားသော ကာကွယ်ဆေးပါပစ္စည်းများ နှင့် စာတတ်ပြန်မှု မရှိပါ။  
 ၃။ ကိုယ်ဝန်မရှိပါ။

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူအမည် (ဥပမာ- JOHN SMITH)  
 ဖုန်းနံပါတ်  
 နောက်ထပ်ဆက်သွယ်နိုင်မည့် ဖုန်းနံပါတ် (ဧရိယာသင်္ကေတ အပါအဝင် ဥပမာ ၀ ၂)  
 အီးမေးလ်လိပ်စာ  
 မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ၏ လက်မှတ်  
 ရက်စွဲ





# ဝက်သက်၊ ပါးချိတ်ရောင်၊ ဂျိုက်သိုးရောဂါ (MMR) ကာကွယ်ဆေး

## မိဘအတွက်ထုတ်ဝေချက်

### ဩစတြေးလျအစိုးရသည် နိုင်ငံတော် ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းအစီအစဉ် (NIP) အရ ကာကွယ်ဆေး အချို့ကို အခမဲ့ထိုးပေးပါသည်။

#### မေး။ ဝက်သက်၊ ပါးချိတ်ရောင်၊ ဂျိုက်သိုးရောဂါ ဆိုသည်မှာ မည်သည့်နည်း။

ဝက်သက်သည် အဖျားတက်ခြင်း၊ ချောင်းဆိုးခြင်းနှင့် အနီရောင်အဖုများဖြစ်စေသော အလွန်ကူးစက်လွယ်သည့် ဗိုင်းရပ်စ်ဖြစ်သည်။ ၎င်းသည် အဆုတ်ရောင်ခြင်း၊ ဦးနှောက်ရောင်ရမ်းခြင်းနှင့် ထာဝရ ဦးနှောက်ပျက်စီးခြင်းကဲ့သို့သော ပြင်းထန်သည့် နောက်ဆက်တွဲပြဿနာများ ဖြစ်ပေါ်စေနိုင်ပါသည်။ ဝက်သက်ကြောင့် သေဆုံးခြင်းသည် ဖြစ်ပါသည်။

ပါးချိတ်ရောင် သည် လည်ပင်းအကြိတ်များရောင်ရမ်းခြင်းနှင့် အဖျားတက်ခြင်းဖြစ်စေသော ကူးစက်လွယ်သည့် ဗိုင်းရပ်စ်ရောဂါ ဖြစ်ပါသည်။ ဖြစ်ပွားသူ ၁၀% ခန့်တွင် ဦးနှောက်ရောင်ရမ်းခြင်း ဖြစ်နိုင်ပါသည်။ လူပျိုပေါက်အမျိုးသားများ ၁၅-၃၀% တွင် ဝှေးစေ့များ နာကျင်ရောင်ရမ်းခြင်း ဖြစ်နိုင်ပါသည်။ ကိုယ်ဝန်အစောပိုင်းကာလတွင် ဖြစ်ပွားပါက ကိုယ်ဝန်ပျက်ကျနိုင်ပါသည်။

ဂျိုက်သိုးရောဂါ (ဂျမန်ဝက်သက်) သည် အနီရောင်အဖု၊ အဖျားရှိခြင်းနှင့် အကြိတ်များရောင်ရမ်းခြင်းတို့ ဖြစ်နိုင်ပါသည်။ ကိုယ်ဝန်ဆောင်အမျိုးသမီး ဂျိုက်သိုးရောဂါ ဖြစ်ပါက ၎င်း၏ကလေးငယ်သည် အကြားအာရုံဆုံးရှုံးခြင်း၊ မျက်စိကွယ်ခြင်း၊ ဉာဏ်ရည်မပြည့်မီခြင်း သို့မဟုတ် နှလုံးရောဂါကဲ့သို့သော မွေးရာပါချို့ယွင်းချက်များ ရှိလာနိုင်ပါသည်။

#### မေး။ ဝက်သက်၊ ပါးချိတ်ရောင်နှင့် ဂျိုက်သိုးရောဂါ မည်သို့ ပျံ့နှံ့ပါသလဲ။

ဤဗိုင်းရပ်စ်များသည် ချောင်းဆိုး နှာချေခြင်းမှတစ်ဆင့် ပျံ့နှံ့သည်။ ဝက်သက်သည် အထူးသဖြင့် ကူးစက်လွယ်ပါသည်။ ရောဂါပိုးရှိသူနှင့် တစ်ခန်းတည်းနေခြင်းဖြင့် ဗိုင်းရပ်စ်ကူးစက်နိုင်ပါသည်။

#### မေး။ ကာကွယ်ဆေးများက မည်သို့ အလုပ်လုပ်ပါသလဲ။

ကာကွယ်ဆေးများသည် ကိုယ်ခံအားစနစ်မှ ရောဂါပိုးများကို တိုက်ဖျက်ရာတွင် ကူညီပေးသည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးထားသူသည် ထိုဗိုင်းရပ်စ်များနှင့် ထိတွေ့ပါက၊ ၎င်းတို့၏ ခန္ဓာကိုယ်သည် ရောဂါကို သက်သာအောင် တိုက်ထုတ်နိုင်သည် သို့မဟုတ် ရောဂါပြင်းထန်ခြင်းကို လျော့နည်းသွားနိုင်ပါသည်။

#### မေး။ MMR ကာကွယ်ဆေးက မည်မျှအထိ ထိရောက်ပါသလဲ။

MMR ကာကွယ်ဆေးသည် ဝက်သက်၊ ပါးချိတ်ရောင်နှင့် ဂျိုက်သိုးရောဂါတို့ကို ကာကွယ်ရာတွင် အလွန်ထိရောက်ပါသည်။

#### မေး။ အကြိမ်ပေါင်းမည်မျှထိုးရန် လိုအပ်ပါသလဲ။

ယခင်က နှစ်ကြိမ်ထိုးဖူးခြင်းမရှိပါက MMR ကာကွယ်ဆေး နှစ်ကြိမ်ထိုးရပါမည်။

#### မေး။ ကာကွယ်ဆေးကို မည်သူ မထိုးသင့်ပါသလဲ။

အောက်ပါလူများအား MMR ကာကွယ်ဆေး မထိုးပါနှင့်။

- ယခင်ဆေး သို့မဟုတ် ကာကွယ်ဆေးတွင် ပါဝင်ပစ္စည်းတစ်ခုခု ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှု ရှိခဲ့သည်
- ကိုယ်ဝန်ရှိနေသည် (ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီး ၂၈ရက်အတွင်း ကိုယ်ဝန်ဆောင်သင့်ပါ)
- လွန်ခဲ့သော ၄ပတ်အတွင်း ပိုးအကောင်သုံးကာကွယ်ဆေး (ဥပမာ MMR၊ BCG သို့မဟုတ် အဝါရောင်အဖျား) ရှိခဲ့သည်
- လွန်ခဲ့သောနှစ်အတွင်း သွေးသွင်းခြင်း သို့မဟုတ် ကိုယ်ခံအားမြှင့်ဓာတ် (immunoglobulin) ထိုးခြင်း ရှိခဲ့သည်
- အောက်ပါ ကိုယ်ခံအားနည်းရောဂါများ ရှိနေသည် -
  - HIV/AIDS ရှိသူများ
  - ကော်တီကိုစတီရိုက်ဆေးများစွာ သောက်သုံးနေသူများ
  - အားပြင်းသောကိုယ်ခံအားကျဆင်းစေသည့် ကုသမှုယူနေသူများ၊ ဓာတ်ကင်နေသူ၊ သို့မဟုတ် ဓာတ်မှန်ကုထုံးယူနေသူများ
  - လင်ဖိုမား (Lymphoma)၊ လူကီးမီးယား (Leukemia)၊ ဟော့ကင်းရောဂါ (Hodgkin's disease) ကဲ့သို့ ကင်ဆာရောဂါသည်များ။

**မေး။ MMR ကာကွယ်ဆေးတွင် မည်သည်တို့ ပါဝင်ပါသလဲ။**

ဤကာကွယ်ဆေးတွင် လက်တိုးစ်၊ နီယိုမိုင်ဆင်၊ ဆော်ဘီတော နှင့် မန်နီတော အနည်းငယ်စီ ပါဝင်ပါသည်။ ဤပစ္စည်းများသည် ကာကွယ်ဆေးအလုပ်လုပ်ရန် သို့မဟုတ် အာနိသင်ရှိစေရန် ကူညီပေးသည်။

**မေး။ ကာကွယ်ဆေးများက မည်သည်အထိ စိတ်ချရပါသလဲ။**

ဩစတြေးလျတွင် ကာကွယ်ဆေးများသည် အလွန် စိတ်ချရပါသည်။ ၎င်းတို့သည် ကုသုံးသုံးပစ္စည်းများစီမံခန့်ခွဲရေးအဖွဲ့ (TGA) မှ ခွင့်ပြုချက်မပေးမီ တိကျကြပ်မတ်သော အန္တရာယ်ကင်းကြောင်းစစ်ဆေးမှုများကို အောင်မြင်ရပါမည်။ TGA သည် အသုံးပြုပြီးနောက်လည်း ကာကွယ်ဆေးအန္တရာယ်ကင်းမှုကို စောင့်ကြည့်ပါသည်။

**မေး။ MMR ကာကွယ်ဆေး၏ဆိုးကျိုးများက မည်သည်တို့ ဖြစ်ပါသလဲ။**

MMR ကာကွယ်ဆေးသည် အန္တရာယ်ကင်းပြီး လူများ ခံနိုင်ရည်ရှိကြပါသည်။ အဖြစ်များသောဆိုးကျိုးများမှာ မပြင်းထန်ဘဲ အောက်ပါတို့ ပါဝင်နိုင်ပါသည် -

- နေထိုင်မကောင်းဖြစ်ခြင်း
- အဖျားရှိခြင်း
- မကူးစက်နိုင်သော အနီရောင်အဖုများ (ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီး ၅-၁၂ ရက်အကြာတွင်ပေါ်လာနိုင်သည်)။

ဖြစ်နိုင်ခဲ့သော ဆိုးကျိုးများတွင် အောက်ပါတို့ ပါဝင်နိုင်သည်-

- အကြိတ်များ ခေတ္တခဏ ရောင်ရမ်းခြင်း
- အဆစ်နာခြင်း
- ပွန်းပဲ့ခြင်း သို့မဟုတ် သွေးထွက်ခြင်း ဖြစ်နိုင်ခြေများခြင်း။

ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှုကဲ့သို့သော ပြင်းပြင်းထန်ထန် ဆိုးကျိုးများမှာ အလွန်ရှားပါးပါသည်။

ပိုမိုသိရှိလိုပါက၊ သုံးစွဲသူ ဆေးပစ္စည်းများ ထုတ်ဝေချက် (CMI) တွင် ကြည့်ရှုပါ [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination)။ ဆိုးကျိုးအတွက် စိုးရိမ်နေပါက သင့်ဆရာဝန်ထံ ဆက်သွယ်ပါ။

**မေး။ ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှုဆိုသည်မှာ မည်သည်နည်း။**

ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှုသည် အလွန်ရှားပါးသော်လည်း ဓာတ်မတည့်မှုအပေါ်ပြင်းထန်သောတုံ့ပြန်မှု ဖြစ်ပါသည်။ အမြန်မကုသပါက သတိလစ်ခြင်း၊ သေဆုံးခြင်းတို့ ဖြစ်စေနိုင်သည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးပေးသူများသည် ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှုများကို ကုသရန် လေ့ကျင့်ထားပါသည်။

**မေး။ ကိုယ်ဝန်ဆောင်ကျောင်းသူများ ဤကာကွယ်ဆေး ထိုးနှံနိုင်ပါသလား။**

မရပါ။ ကိုယ်ဝန်ဆောင်ကျောင်းသူများ ကာကွယ်ဆေး မထိုးသင့်ပါ။

ကာကွယ်ဆေးထိုးသည့်နေ့တွင် သူနာပြုများက အမျိုးသမီး ကျောင်းသူ များအား ကိုယ်ဝန်ရှိ၊ မရှိ မေးပါမည်။ ကျောင်းသူက ရှိပါသည်ဟု ဖြေပါက၊ ကာကွယ်ဆေး မထိုးပေးပါ။ ထိုကျောင်းသူအား မိဘ သို့မဟုတ် ဆရာဝန်နှင့် ဆွေးနွေးရန် အကြံပေးပြီး၊ အကူအညီပေးရေးလုပ်ငန်းအတွက် ဆက်သွယ်ရန် များကို ပေးပါမည်။

MMR ကာကွယ်ဆေးထိုးနှံထားသော အမျိုးသမီးကျောင်းသူများသည် ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီး ၂၈ ရက်အတွင်း ကိုယ်ဝန်မဆောင်သင့်ပါ။

**မေး။ မည်သူက သဘောတူညီချက် ပေးနိုင်ပါသလဲ၊ ထိုသဘောတူညီချက်ကို ရုပ်သိမ်းနိုင်ပါသလား။**

မိဘများ၊ အုပ်ထိန်းသူများသည် အသက် ၁၈နှစ်အောက် ကျောင်းသား များအတွက် သဘောတူညီချက် ပေးရပါမည်။ အသက် ၁၈နှစ်နှင့်အထက် ကျောင်းသားများသည် သဘောတူညီချက်ပုံစံတွင် လက်မှတ်ရေးထိုးခြင်းဖြင့် ၎င်းတို့၏ကိုယ်ပိုင်သဘောတူညီချက်ကို ပေးနိုင်ပါသည်။

သင်သည် ကျောင်းသို့ စာရေး၍ သို့မဟုတ် ဖုန်းဆက်၍ ဤသဘောတူညီချက် ကို အချိန်မရွေး ရုပ်သိမ်းနိုင်ပါသည်။

**မေး။ မိမိကလေးသည် နေမကောင်းဖြစ်၍ သို့မဟုတ် ကျောင်းပျက်ကွက်၍ ကာကွယ်ဆေး မထိုးရပါက မည်သို့ ဖြစ်မည်နည်း။**

သင့်ကလေးသည် ကျောင်းတွင် ကာကွယ်ဆေးထိုးရန် မရပါက နောက်ထပ် ထိုးနိုင်ရန်အတွက် အမြန်ဆုံး စီစဉ်ပါ။ အချို့ကျောင်းများတွင် နောက်ထပ် ထိုးပေးသောဆေးခန်းများ ရှိပါသည်။ မဟုတ်ပါက ထိုးနှံရန်အတွက် သင့် ဆရာဝန် သို့မဟုတ် ဆေးဝါးကျွမ်းကျင်သူထံ ဆက်သွယ်ပါ။

**မေး။ မိမိကလေး၏ ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်းကို မည်သို့ ကြည့်နိုင်ပါသလဲ။**

သင့်ကလေး၏ ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်းကို ဩစတြေးလျ ကာကွယ်ဆေး မှတ်တမ်း (AIR) တွင် ထည့်သွင်းပါမည်။

ကလေး ၁၄နှစ် အရွယ်အထိ မိဘများက ကလေး၏ ကာကွယ်ဆေးထိုး မှတ်တမ်း ထုတ်ပြန်ချက်ကို မေတ္တာရပ်ခံနိုင်သည်။ အသက် ၁၄နှစ်နှင့်အထက် ကျောင်းသားများသည် ၎င်းတို့၏ ကိုယ်ပိုင်မှတ်တမ်းကို မေတ္တာရပ်ခံနိုင် ပါသည်။ အောက်ပါနည်းများမှတစ်ဆင့် သင် ဝင်ရောက်ရယူနိုင်သည်-

- သင်၏ မဲဒီကဲလ် အွန်လိုင်းမှတစ်ဆင့် [my.gov.au](http://my.gov.au)
- Medicare Express Plus အက်ပ်ကို အသုံးပြုခြင်းဖြင့် [servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps](http://servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps)
- AIR အထွေထွေ စုံစမ်းရေး ဖုန်းလိုင်း ၁၈၀၀ ၆၅၃ ၈၀၉ သို့ ခေါ်ခြင်းဖြင့်။

**မေး။ မိမိကလေး၏ အကြောင်းများကို မည်သို့ ပြုလုပ်ပါမလဲ။**

သဘောတူညီချက်ပုံစံရှိ အကြောင်းများသည် ကိုယ်ရေးကိုယ်တာဖြစ် ပြီး ဥပဒေအရ ကာကွယ်ပေးထားပါသည်။ ၎င်းကို NSW ကျန်းမာရေး ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်းတွင် ထည့်သွင်းထားမည်ဖြစ်ပြီး၊ AIR နှင့် ချိတ်ဆက်ထားသောကြောင့် ၎င်းကို MyGov တွင် ကြည့်ရှုနိုင်ပါသည်။

**မေး။ ကျောင်းကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းနှင့်ပတ်သက်သော နောက်ထပ်ထုတ် ပြန်ချက်များကို မည်သည့်နေရာတွင် ရှာရမည်နည်း။**

နောက်ထပ်ထုတ်ပြန်ချက်များကို အောက်ပါတို့တွင် ရှာဖွေနိုင်သည်-

- NSW Health ဝဘ်ဆိုဒ်မှတစ်ဆင့်- [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination)
- သင့် ဒေသန္တရပြည်သူ့ကျန်းမာရေးဌာနသို့ ၁၃၀၀ ၀၆၆ ၀၅၅မှတစ်ဆင့် ဖုန်းခေါ်ခြင်းဖြင့်။

## သင် နောက်ထပ်လုပ်ဆောင်ရမည်များ-

- သင့်ကလေးအား ဝက်သက်၊ ပါးချိတ်ရောင်၊ ဂျိုက်သိုးရောဂါ (MMR) ကာကွယ်ဆေးထိုးလိုပါက ဤသဘောတူညီချက်ပုံစံကို ဖြည့်စွက်လက်မှတ်ထိုးပါ။ ထို ပုံစံကို သင့်ကလေးမှတစ်ဆင့် ကျောင်းသို့ ပြန်ပေးပါ။
- သင့်ကလေးအား ဤကာကွယ်ဆေး မထိုးစေလိုပါက သဘောတူညီချက် မပေးရပါ။

# ဝက်သက်၊ ပါးချိတ်ရောင်၊ လျှက်သိုးရောဂါ (MMR) ကာကွယ်ဆေး

နိုဝင်ဘာ 2024 © NSW Health. SHPN (HP NSW) 240754-1ii





### ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးနောက် ဆောင်ရွက်ရန်

- ဤအကြောင်းကို နောင်တွင်ပေးရန် လိုအပ်နိုင်သောကြောင့် ဤမှတ်တမ်းကို သိမ်းဆည်းထားပါ။
- သင့်ကလေး၏ ကာကွယ်ထိုးမှတ်တမ်းများကို ဩစတြေးလျ ကာကွယ်ဆေးမှတ်တမ်း (AIR) သို့ အလိုအလျောက် စာရင်းသွင်းပါမည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးသည့်ရက်စွဲကို သင့်ဆရာဝန်ထံ အကြောင်းကြားရန် လိုအပ်နိုင်ပါသည်။

သင့်ကလေးသည် စိုးရိမ်ရသည့် ဆေးတုံ့ပြန်မှု ခံစားရပါက သင့်အနီးအနားရှိဆရာဝန်ထံ ဆက်သွယ်ပါ။

### ဆေးထိုးသည့်နေရာတွင် တုံ့ပြန်မှုဖြစ်ပါက ဆောင်ရွက်ရန်

- နာကျင်နေခြင်းသက်သာစေရန် ဆေးထိုးသည့်နေရာတွင် ရေခဲအဝတ်အေးအေးကပ်ထားပေးပါ။
- နာကျင်မှုကို ခံနိုင်ရည်အတွက် ပါရာစီတာမော သောက်ပါ။
- အရည်များများသောက်ပါ။

### ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးနောက် ဆောင်ရွက်ရန်

- ဤအကြောင်းကို နောင်တွင်ပေးရန် လိုအပ်နိုင်သောကြောင့် ဤမှတ်တမ်းကို သိမ်းဆည်းထားပါ။
- သင့်ကလေး၏ ကာကွယ်ထိုးမှတ်တမ်းများကို ဩစတြေးလျ ကာကွယ်ဆေးမှတ်တမ်း (AIR) သို့ အလိုအလျောက် စာရင်းသွင်းပါမည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးသည့်ရက်စွဲကို သင့်ဆရာဝန်ထံ အကြောင်းကြားရန် လိုအပ်နိုင်ပါသည်။

သင့်ကလေးသည် စိုးရိမ်ရသည့် ဆေးတုံ့ပြန်မှု ခံစားရပါက သင့်အနီးအနားရှိဆရာဝန်ထံ ဆက်သွယ်ပါ။



# ဝက်သက်၊ ပါးချိတ်ရောင်၊ ဂျိုက်သိုးရောဂါ (MMR) ကာကွယ်ဆေးထိုးရန် သဘောတူညီချက်



မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ ဖြည့်စွက်ရန် အနက် သို့မဟုတ် အပြုရောင် ဘောင်သုံး၍ စာလုံးကြီးဖြင့်ဖြည့်စွက်ပါ။

## ၁။ ကျောင်းသားအကြောင်း

မျိုးရိုးအမည်

ကိုယ်ပိုင်အမည်

မွေးသက္ကရာဇ်

လိင်

အတန်း

ကျောင်းအမည်

မယ်ဒီကန်ပါတ်

မယ်ဒီကန်ကတ်ပေါ်ရှိ သင့်ကလေးအမည်သေးရှိ နံပါတ်

## ၂။ ဌာနေတိုင်းရင်းသား ဟုတ်မဟုတ်

မဟုတ်ပါ  ဟုတ်ပါသည်။ ဌာနေတိုင်းရင်းသား  ဟုတ်ပါသည်။ တောရက်စ်ရေလက်ကြားကျွန်းသား  ဟုတ်ပါသည်။ ဌာနေတိုင်းရင်းသား နှင့် တောရီရေလက်ကြားကျွန်းသား နှစ်မျိုးလုံး

## ၃။ သင့်အကြောင်း - မိဘ သို့မဟုတ် တရားဝင်အုပ်ထိန်းသူ

မိမိသည် ဝက်သက်၊ ပါးချိတ်ရောင်၊ ဂျိုက်သိုးရောဂါ (MMR) ကာကွယ်ဆေး၏ အကျိုးကျေးဇူးများနှင့် ဖြစ်နိုင်ခြေရှိသော ဆိုးကျိုးများနှင့်ပတ်သက်၍ ပေးထားသည့် ထုတ်ဝေချက်များကို ဖတ်ရှုနားလည်ခဲ့ပါသည်။

မိမိ၏ အထက်ပါအမည်ရှိသောကလေးအား ဝက်သက်၊ ပါးချိတ်ရောင်၊ ဂျိုက်သိုးရောဂါ (MMR) ကာကွယ်ဆေး နှစ်ကြိမ်ထိုးနှံရန် သဘောတူညီချက် ပေးပါသည်။

မိမိသိရှိထားသည့်အတိုင်း မိမိကလေးအတွက် အောက်ပါတို့ကို ကြော်ငြာပါသည်။

၁။ ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးတိုင်း စာတံတုံ့ပြန်မှု မရှိခဲ့ပါ။

၂။ ပူးတွဲပါ မိဘအတွက်ထုတ်ဝေချက်တွင် ဖော်ပြထားသော ကာကွယ်ဆေးပါဝင်မှုများနှင့် ဆက်စပ်မှု မရှိပါ။

၃။ ကိုယ်ဝန်မရှိပါ။

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူအမည် (ဥပမာ- JOHN SMITH)

အိမ်လိပ်စာ (ဥပမာ- 5 SMITH LANE)

ရပ်ကွက်

စာပို့သင်္ကေတ

ဖုန်းနံပါတ်

နောက်ထပ်ဆက်သွယ်နိုင်မည့် ဖုန်းနံပါတ် (ရေယူသင်္ကေတ အပါအဝင် ဥပမာ ၀၂)

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ၏ လက်မှတ်

ရက်စွဲ



MMR ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်း

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူမှ ဖြည့်စွက်ရန်

ကျောင်းသားအမည် (ဥပမာ- JANE SMITH)

ရုံးသုံးအတွက်သာ

လက်မောင်း ဝဲ ကာကွယ်ဆေးထိုးချိန် (၂၄ နာရီ) ကာကွယ်ဆေးထုတ်အုပ်စုနံပါတ် ပထမဆေး

သုနာပြုလက်မှတ် ရက်စွဲ / J ၀

လက်မောင်း ဝဲ ကာကွယ်ဆေးထိုးချိန် (၂၄ နာရီ) ကာကွယ်ဆေးထုတ်အုပ်စုနံပါတ် ဒုတိယဆေး

သုနာပြုလက်မှတ် ရက်စွဲ / J ၀

သုနာပြုမှတ်ချက်များ

ကာကွယ်ဆေးမထိုးရသည့်အကြောင်း

- မလာပါ
 ငြင်းဆိုသည်
 နေမကောင်းပါ
 လက်မှတ်မရှိပါ
 သဘောတူချက်ကို ရုပ်သိမ်းလိုက်သည်
 တခြား

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ ဝက်သက်၊ ပါးချိတ်ရောင်၊ ဂျိုက်သိုးရောဂါ (MMR) ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်း

MMR ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်း

ပထမဆေး

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူမှ ဖြည့်စွက်ရန်

ကျောင်းသားအမည် (ဥပမာ- JANE SMITH)

ရုံးသုံးအတွက်သာ

လက်မောင်း ဝဲ ကာကွယ်ဆေးထိုးချိန် (၂၄ နာရီ) ကာကွယ်ဆေးထုတ်အုပ်စုနံပါတ်

သုနာပြုလက်မှတ် ရက်စွဲ / J ၀

MMR ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်း

ဒုတိယဆေး

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူမှ ဖြည့်စွက်ရန်

ကျောင်းသားအမည် (ဥပမာ- JANE SMITH)

ရုံးသုံးအတွက်သာ

လက်မောင်း ဝဲ ကာကွယ်ဆေးထိုးချိန် (၂၄ နာရီ) ကာကွယ်ဆေးထုတ်အုပ်စုနံပါတ်

သုနာပြုလက်မှတ် ရက်စွဲ / J ၀



# ပိုလီယို ကာကွယ်ဆေး

## မိဘအတွက်ထုတ်ဝေချက်

### ဩစတြေးလျအစိုးရသည် နိုင်ငံတော် ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းအစီအစဉ် (NIP) အရ ကာကွယ်ဆေး အချို့ကို အခမဲ့ထိုးပေးပါသည်။

#### မေး။ ပိုလီယိုသည် မည်သည့်နည်း။

ပိုလီယိုသည် သွက်ချာပါဒ်နှင့် သေဆုံးခြင်း ဖြစ်နိုင်သော ဗိုင်းရပ်စ်ရောဂါ ဖြစ်သည်။ ပိုလီယိုရောဂါရှိသူအများစုမှာ ရောဂါလက္ခဏာမပြတတ်ပါ။ ဖြစ်ပွားသူ၁၀% ခန့်တွင် အဖျားတက်ခြင်း၊ ခေါင်းကိုက်ခြင်း၊ ပင်ပန်းနွမ်းနယ်ခြင်း၊ ဖျို့အန်ခြင်းနှင့် အော့အန်ခြင်းများ ရှိနိုင်သော်လည်း များသောအားဖြင့် ပြန်ကောင်းလာတတ်ပါသည်။

ဖြစ်ပွားသူ ၂% ခန့်တွင်၊ ထိုဗိုင်းရပ်စ်သည် နောက်ကျော သို့မဟုတ် လည်ပင်းတွင် ပြင်းပြင်းထန်ထန် ကြွက်သားနာကျင်ခြင်းနှင့် တောင့်တင်းခြင်းကို ဖြစ်စေသည်။ ဖြစ်ပွားသူ ၁% အောက်တွင် လက်၊ ခြေထောက်၊ လည်ပင်း သို့မဟုတ် အသက်ရှူကြွက်သားများကို ထိခိုက်စေနိုင်သော သွက်ချာပါဒ် ဖြစ်ပေါ်နိုင်ပါသည်။

#### မေး။ ပိုလီယိုသည် မည်သို့ ပြန့်ပွားပါသလဲ။

ပိုလီယိုသည် ရောဂါရှိသူ၏ မစင် သို့မဟုတ် တံတွေး ပမာဏအနည်းငယ်နှင့် ထိတွေ့ခြင်းမှ တစ်ဆင့် ကူးစက်ပြန့်ပွားပါသည်။ လက်ကို စနစ်တကျ မဆေးပါက ကူးစက်ပြန့်ပွားနိုင်ပါသည်။

ဗိုင်းရပ်စ်သည် နှာခေါင်း သို့မဟုတ် ပါးစပ်မှတစ်ဆင့် ဝင်ရောက်ကာ အစာအိမ်သို့ ကူးစက်နိုင်ပြီး သွေးနှင့် အာရုံကြောစနစ်များသို့ ယှဉ်းသွားနိုင်သည်။ ပိုလီယိုဖြစ်သူများသည် ရောဂါလက္ခဏာမပြမီ ၁၀ ရက်မှ ရောဂါလက္ခဏာပြပြီး ၁၀ ရက်အထိ ပြန့်ပွားကူးစက်တတ်ပါသည်။

#### မေး။ ကာကွယ်ဆေးများက မည်သို့ အလုပ်လုပ်ပါသလဲ။

ကာကွယ်ဆေးများသည် ကိုယ်ခံအားစနစ်မှ ရောဂါပိုးများကို တိုက်ဖျက်ရာတွင် ကူညီပေးသည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးထားသူသည် ထိုဗိုင်းရပ်စ်များနှင့် ထိတွေ့ပါက၊ ၎င်းတို့၏ ခန္ဓာကိုယ်သည် ရောဂါကို သက်သာအောင် တိုက်ထုတ်နိုင်သည် သို့မဟုတ် ရောဂါ ပြင်းထန်ခြင်းကို လျော့နည်းသွားနိုင်သည်။

#### မေး။ ပိုလီယိုကာကွယ်ဆေးက မည်မျှအထိ ထိရောက်ပါသလဲ။

ပိုလီယိုကာကွယ်ဆေး (၃ ကြိမ်) အပြည့်ထိုးခြင်းသည် ထိုရောဂါကို ကာကွယ်ရန် ၉၉ ရာခိုင်နှုန်းထိရောက်သည်။

#### မေး။ ကာကွယ်ဆေးကို မည်သူ ထိုးသင့်ပါသလဲ။

ပိုလီယိုကာကွယ်ဆေး ၃ လုံးမထိုးရသေးသော ဆယ်ကျော်သက်အရွယ်များသည် ကာကွယ်ဆေးထိုးသင့်သည်။

#### မေး။ ကာကွယ်ဆေးကို မည်သူ မထိုးသင့်ပါသလဲ။

အောက်ပါလူများကို ကာကွယ်ဆေးမထိုးပါနှင့်။

- ယခင်ထိုးနှံစဉ် ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှု ရှိခဲ့သည်။
- ကာကွယ်ဆေးပါပစ္စည်းကို ဓာတ်မတည့်မှု ပြင်းပြင်းထန်ထန် ဖြစ်ခဲ့သည်။

#### မေး။ ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှုဆိုသည်မှာ မည်သည့်နည်း။

ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှုသည် အလွန်ရှားပါးသော်လည်း ဓာတ်မတည့်မှုအပေါ် ပြင်းထန်သောတုံ့ပြန်မှု ဖြစ်ပါသည်။ အမြန်မကုသပါက သတိလစ်ခြင်း၊ သေဆုံးခြင်းတို့ ဖြစ်စေနိုင်သည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးပေးသူများသည် ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှုများကို ကုသရန် လေ့ကျင့်ထားပါသည်။

#### မေး။ မိမိကလေးတွင် ပိုလီယိုကာကွယ်ဆေးထိုးနှံခြင်း ရှိမရှိ မသိပါက မည်သို့ လုပ်ရမလဲ။

သင့်တွင် မှတ်တမ်းများမရှိပါက သင့်ကလေးအား ကာကွယ်ဆေး ထိုးနှံခြင်းသည် အန္တရာယ် မရှိပါ။

#### မေး။ ပိုလီယိုကာကွယ်ဆေးတွင် မည်သည့်တို့ ပါဝင်ပါသလဲ။

ဤကာကွယ်ဆေးတွင် အောက်ပါတို့ ပမာဏအနည်းငယ် ပါဝင်သည်-

- ဖီနောက်ဆီအီသနော၊ ဖော်မယ်ဒီဟိုက်နှင့် ပိုလီဆော်ဘိတ် ၈၀
- နီယိုမိုင်ဆင်၊ စတရက်တိုမိုင်ဆင်နှင့် ပေါ်လီမိုင်ဆင် ဘီ
- နွားသွေးရည်ကြည်မှ အယ်လ်ဘူမင်။

ဤပစ္စည်းများသည် ကာကွယ်ဆေးအလုပ်လုပ်ရန် သို့မဟုတ် အာနိသင်ရှိစေရန် ကူညီပေးသည်။ ထုတ်လုပ်နေစဉ်အတွင်း ဤကာကွယ်ဆေးသည် နွားထွက်ပစ္စည်းများနှင့် လည်း ထိတွေ့ပါဝင်ခဲ့သည်။

#### မေး။ ကာကွယ်ဆေးများက မည်သည့်အထိ စိတ်ချရပါသလဲ။

ဩစတြေးလျတွင် ကာကွယ်ဆေးများသည် အလွန် စိတ်ချရပါသည်။ ၎င်းတို့သည် ကုထုံးသုံးပစ္စည်းများစီမံခန့်ခွဲရေးအဖွဲ့ (TGA) မှ ခွင့်ပြုချက်မပေးမီ တိကျကြပ်မတ်သော အန္တရာယ်ကင်းကြောင်းစစ်ဆေးမှုများကို အောင်မြင်ရပါမည်။ TGA သည် အသုံးပြုပြီးနောက်လည်း ကာကွယ်ဆေးအန္တရာယ်ကင်းမှုကို စောင့်ကြည့်ပါသည်။

#### မေး။ ပိုလီယိုကာကွယ်ဆေး၏ ဆိုးကျိုးများက မည်သည့်တို့ ဖြစ်ပါသလဲ။

ဆိုးကျိုးများသည် အများအားဖြင့် မပြင်းထန်ဘဲ၊ အောက်ပါတို့ ပါဝင်နိုင်သည်-

- ထိုးခံရသည့်နေရာတွင် နာကျင်ခြင်း၊ နီရဲခြင်း သို့မဟုတ် ရောင်ရမ်းခြင်း။
- အဖျားရှိခြင်း။

ပြင်းပြင်းထန်ထန် ဆိုးကျိုးများသည် အလွန်ရှားပါသည်။

ပိုမိုသိရှိလိုပါက၊ သုံးစွဲသူ ဆေးပစ္စည်းများ ထုတ်ဝေချက် (CMI) တွင် ကြည့်ရှုပါ [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination)။ ဆိုးကျိုးအတွက် စိုးရိမ်နေပါက သင့်ဆရာဝန်ထံ ဆက်သွယ်ပါ။

**မေး။ ကိုယ်ဝန်ဆောင်ကျောင်းသူများ ဤကာကွယ်ဆေး ထိုးနှံနိုင်ပါသလား။**

မရပါ။ ကိုယ်ဝန်ဆောင်ကျောင်းသူများ ကာကွယ်ဆေး မထိုးသင့်ပါ။

ကာကွယ်ဆေးထိုးသည့်နေ့တွင် သူနာပြုများက အမျိုးသမီး ကျောင်းသူများအား ကိုယ်ဝန်ရှိ၊ မရှိ မေးပါမည်။ ကျောင်းသူက ရှိပါသည်ဟု ဖြေပါက၊ ကာကွယ်ဆေး မထိုးပေးပါ။ ထိုကျောင်းသူအား မိဘ သို့မဟုတ် ဆရာဝန်နှင့် ဆွေးနွေးရန် အကြံပေးပြီး၊ အကူအညီပေးရေးလုပ်ငန်းအတွက် ဆက်သွယ်ရန်များကို ပေးပါမည်။

**မေး။ မည်သူက သဘောတူညီချက် ပေးနိုင်ပါသလဲ၊ ထိုသဘောတူညီချက်ကို ရုပ်သိမ်းနိုင်ပါသလား။**

မိဘများ၊ အုပ်ထိန်းသူများသည် အသက် ၁၈နှစ်အောက် ကျောင်းသားများအတွက် သဘောတူညီချက် ပေးရပါမည်။ အသက် ၁၈နှစ်နှင့်အထက် ကျောင်းသားများသည် သဘောတူညီချက်ပုံစံတွင် လက်မှတ်ရေးထိုးခြင်းဖြင့် ၎င်းတို့၏ကိုယ်ပိုင်သဘောတူညီချက်ကို ပေးနိုင်ပါသည်။

သင့်သည် ကျောင်းသို့ စာရေး၍ သို့မဟုတ် ဖုန်းဆက်၍ ဤသဘောတူညီချက်ကို အချိန်မရွေး ရုပ်သိမ်းနိုင်ပါသည်။

**မေး။ မိမိကလေးသည် နေမကောင်းဖြစ်၍ သို့မဟုတ် ကျောင်းပျက်ကွက်၍ ကာကွယ်ဆေး မထိုးရပါက မည်သို့ ဖြစ်မည်နည်း။**

သင့်ကလေးသည် ကျောင်းတွင် ကာကွယ်ဆေးထိုးရန် မရပါက နောက်ထပ်ထိုးနိုင်ရန် အတွက် အမြန်ဆုံး စီစဉ်ပါ။ အချို့ကျောင်းများတွင် နောက်ထပ်ထိုးပေးသောဆေးခန်းများ ရှိပါသည်။ မဟုတ်ပါက ထိုးနှံရန်အတွက် သင့်ဆရာဝန် သို့မဟုတ် ဆေးဝါးကျွမ်းကျင်သူထံ ဆက်သွယ်ပါ။

**မေး။ မိမိကလေး၏ ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်းကို မည်သို့ ကြည့်နိုင်ပါသလဲ။**

သင့်ကလေး၏ ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်းကို ဩစတြေးလျ ကာကွယ်ဆေး မှတ်တမ်း (AIR) တွင် ထည့်သွင်းပါမည်။

ကလေး ၁၄နှစ် အရွယ်အထိ မိဘများက ကလေး၏ ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်း ထုတ်ပြန်ချက်ကို မေတ္တာရပ်ခံနိုင်သည်။ အသက် ၁၄နှစ်နှင့်အထက် ကျောင်းသားများသည် ၎င်းတို့၏ ကိုယ်ပိုင်မှတ်တမ်းကို မေတ္တာရပ်ခံနိုင်ပါသည်။ အောက်ပါနည်းများမှတစ်ဆင့် သင် ဝင်ရောက်ရယူနိုင်သည်-

- သင်၏ မဲဒီကလ် အွန်လိုင်းမှတစ်ဆင့် [my.gov.au](http://my.gov.au)
- Medicare Express Plus အက်ပ်ကို အသုံးပြုခြင်းဖြင့် [servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps](http://servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps)

- AIR အထွေထွေ စုံစမ်းရေး ဖုန်းလိုင်း ၁၈၀၀ ၆၅၃ ၈၀၉ သို့ ခေါ်ခြင်းဖြင့်။

**မေး။ မိမိကလေး၏ အကြောင်းများကို မည်သို့ ပြုလုပ်ပါမလဲ။**

သဘောတူညီချက်ပုံစံရှိ အကြောင်းများသည် ကိုယ်ရေးကိုယ်တာဖြစ်ပြီး ဥပဒေအရ ကာကွယ်ပေးထားပါသည်။ ၎င်းကို NSW ကျန်းမာရေးကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်းတွင် ထည့်သွင်းထားမည်ဖြစ်ပြီး၊ AIR နှင့် ချိတ်ဆက်ထားသောကြောင့် ၎င်းကို MyGov တွင် ကြည့်ရှုနိုင်ပါသည်။

**မေး။ ကျောင်းကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းနှင့်ပတ်သက်သော နောက်ထပ်ထုတ်ပြန်ချက်များကို မည်သည့်နေရာတွင် ရှာရမည်နည်း။**

နောက်ထပ်ထုတ်ပြန်ချက်များကို အောက်ပါတို့တွင် ရှာဖွေနိုင်သည်-

- NSW Health ဝဘ်ဆိုဒ်မှတစ်ဆင့်- [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination)
- သင့် ဒေသန္တရပြည်သူ့ကျန်းမာရေးဌာနသို့ ၁၃၀၀ ၀၆၆ ၀၅၅မှတစ်ဆင့် ဖုန်းခေါ်ခြင်းဖြင့်။

**သင် နောက်ထပ်လုပ်ဆောင်ရမည်များ-**

- သင့်ကလေးအား ပိုလီယိုကာကွယ်ဆေးထိုးစေလိုပါက ဤသဘောတူညီချက်ပုံစံကို ဖြည့်စွက်လက်မှတ်ထိုးပါ။ ထိုပုံစံကို သင့်ကလေးမှတစ်ဆင့် ကျောင်းသို့ ပြန်ပေးပါ။
- သင့်ကလေးအား ဤကာကွယ်ဆေး မထိုးစေလိုပါက သဘောတူညီချက် မပေးရပါ။

# ပိုလီယိုကာကွယ်ဆေးထိုးရန် သဘောတူညီချက်

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ ဖြည့်စွက်ရန် အနက် သို့မဟုတ် အပြုရောင် ဘောပင်သုံး၍ စာလုံးကြီးဖြင့်ဖြည့်စွက်ပါ။

## ၁။ ကျောင်းသားအကြောင်း

မျိုးရိုးအမည်

ကိုယ်ပိုင်အမည်

မွေးသက္ကရာဇ်

လိင်

ကျား

အတန်း

ကျောင်းအမည်

မယ်ဒီကန်ပါတ်

 မယ်ဒီကန်ကတ်ပေါ်ရှိ သင့်ကလေးအမည်ဘေးရှိ နပါတ်

## ၂။ ဌာနေတိုင်းရင်းသား ဟုတ်မဟုတ်

 မဟုတ်ပါ ဟုတ်ပါသည်။ ဌာနေတိုင်းရင်းသား ဟုတ်ပါသည်။ တောရက်စ်ရေလက်ကြားကျွန်းသား ဟုတ်ပါသည်။ ဌာနေတိုင်းရင်းသား နှင့် တောရီရေလက်ကြားကျွန်းသား နှစ်မျိုးလုံး

## ၃။ သင့်အကြောင်း - မိဘ သို့မဟုတ် တရားဝင်အုပ်ထိန်းသူ

မိမိသည် ပိုလီယိုကာကွယ်ဆေး၏၏ အကျိုးကျေးဇူးများနှင့် ဖြစ်နိုင်ခြေရှိသော ဆိုးကျိုးများနှင့်ပတ်သက်၍ ပေးထားသည့် ထုတ်ဝေချက်များကို ဖတ်ရှုနားလည်ခဲ့ပါသည်။

မိမိ၏ အထက်ပါအမည်ရှိသောကလေးအား သုံးကြိမ်ပိုလီယိုကာကွယ်ဆေး ရယူရန် သဘောတူညီချက် ပေးပါသည်။

မိမိသိရှိထားသည့်အတိုင်း မိမိကလေးအတွက် အောက်ပါတို့ကို ကြေငြာပါသည်။

၁။ ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးတိုင်း ဓာတ်တုံ့ပြန်မှု မရှိခဲ့ပါ။

၂။ ပူးတွဲပါ မိဘအတွက်ထုတ်ဝေချက်တွင် ဖော်ပြထားသော ကာကွယ်ဆေးပါဝင်မှုများနှင့် ဓာတ်မတည့်မှု မရှိပါ။

၃။ ကိုယ်ဝန်မရှိပါ။

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူအမည် (ဥပမာ- JOHN SMITH)

အိမ်လိပ်စာ (ဥပမာ- 5 SMITH LANE)

ရပ်ကွက်

စာပို့သင်္ကေတ

ဖုန်းနံပါတ်

နောက်ထပ်ဆက်သွယ်နိုင်မည့် ဖုန်းနံပါတ် (ရေယူသင်္ကေတ အပါအဝင် ဥပမာ ၀၂)

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ၏ လက်မှတ်

ရက်စွဲ

## ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးနောက် ဆောင်ရွက်ရန်

- ဤအကြောင်းကို နောင်တွင်ပေးရန် လိုအပ်နိုင်သောကြောင့် ဤမှတ်တမ်းကို သိမ်းဆည်းထားပါ။
- သင့်ကလေး၏ ကာကွယ်ထိုးမှတ်တမ်းများကို ဩစတြေးလျ ကာကွယ်ဆေးမှတ်တမ်း (AIR) သို့ အလိုအလျောက် စာရင်းသွင်းပါမည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးသည့်ရက်စွဲကို သင့်ဆရာဝန်ထံ အကြောင်းကြားရန် လိုအပ်နိုင်ပါသည်။

## ဆေးထိုးသည့်နေရာတွင် တုံ့ပြန်မှုဖြစ်ပါက ဆောင်ရွက်ရန်

- နာကျင်နေခြင်းသက်သာစေရန် ဆေးထိုးသည့်နေရာတွင် ရေစိုအဝတ်အေးအေးကပ်ထားပေးပါ။
- နာကျင်ကိုက်ခဲခြင်းအတွက် ပါရာစီတာမော သောက်ပါ။
- အရည်များများသောက်ပါ။

သင့်ကလေးသည် စိုးရိမ်ရသည့် ဆေးတုံ့ပြန်မှု ခံစားရပါက သင့်အနီးအနားရှိဆရာဝန်ထံ ဆက်သွယ်ပါ။



## ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးနောက် ဆောင်ရွက်ရန်

- ဤအကြောင်းကို နောင်တွင်ပေးရန် လိုအပ်နိုင်သောကြောင့် ဤမှတ်တမ်းကို သိမ်းဆည်းထားပါ။
- သင့်ကလေး၏ ကာကွယ်ထိုးမှတ်တမ်းများကို ဩစတြေးလျ ကာကွယ်ဆေးမှတ်တမ်း (AIR) သို့ အလိုအလျောက် စာရင်းသွင်းပါမည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးသည့်ရက်စွဲကို သင့်ဆရာဝန်ထံ အကြောင်းကြားရန် လိုအပ်နိုင်ပါသည်။

## ဆေးထိုးသည့်နေရာတွင် တုံ့ပြန်မှုဖြစ်ပါက ဆောင်ရွက်ရန်

- နာကျင်နေခြင်းသက်သာစေရန် ဆေးထိုးသည့်နေရာတွင် ရေစိုအဝတ်အေးအေးကပ်ထားပေးပါ။
- နာကျင်ကိုက်ခဲခြင်းအတွက် ပါရာစီတာမော သောက်ပါ။
- အရည်များများသောက်ပါ။

သင့်ကလေးသည် စိုးရိမ်ရသည့် ဆေးတုံ့ပြန်မှု ခံစားရပါက သင့်အနီးအနားရှိဆရာဝန်ထံ ဆက်သွယ်ပါ။



## ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးနောက် ဆောင်ရွက်ရန်

- ဤအကြောင်းကို နောင်တွင်ပေးရန် လိုအပ်နိုင်သောကြောင့် ဤမှတ်တမ်းကို သိမ်းဆည်းထားပါ။
- သင့်ကလေး၏ ကာကွယ်ထိုးမှတ်တမ်းများကို ဩစတြေးလျ ကာကွယ်ဆေးမှတ်တမ်း (AIR) သို့ အလိုအလျောက် စာရင်းသွင်းပါမည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးသည့်ရက်စွဲကို သင့်ဆရာဝန်ထံ အကြောင်းကြားရန် လိုအပ်နိုင်ပါသည်။

## ဆေးထိုးသည့်နေရာတွင် တုံ့ပြန်မှုဖြစ်ပါက ဆောင်ရွက်ရန်

- နာကျင်နေခြင်းသက်သာစေရန် ဆေးထိုးသည့်နေရာတွင် ရေစိုအဝတ်အေးအေးကပ်ထားပေးပါ။
- နာကျင်ကိုက်ခဲခြင်းအတွက် ပါရာစီတာမော သောက်ပါ။
- အရည်များများသောက်ပါ။

သင့်ကလေးသည် စိုးရိမ်ရသည့် ဆေးတုံ့ပြန်မှု ခံစားရပါက သင့်အနီးအနားရှိဆရာဝန်ထံ ဆက်သွယ်ပါ။



# ပုံစံအသစ် ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်း

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူမှ ဖြည့်စွက်ရန်

ကျောင်းသားအမည် (ဥပမာ- JANE SMITH)

ရိုးသုံးအတွက်သာ

လက်မောင်း:  ဝဲ ကာကွယ်ဆေးထိုးချိန် (၂၄ နာရီ) ကာကွယ်ဆေးထုတ်အုပ်စုနံပါတ် ပထမဆေး  
 ယာ  :

သူနာပြုလက်မှတ် ရက်စွဲ  
  /

လက်မောင်း:  ဝဲ ကာကွယ်ဆေးထိုးချိန် (၂၄ နာရီ) ကာကွယ်ဆေးထုတ်အုပ်စုနံပါတ် ဒုတိယဆေး  
 ယာ  :

သူနာပြုလက်မှတ် ရက်စွဲ  
  /

လက်မောင်း:  ဝဲ ကာကွယ်ဆေးထိုးချိန် (၂၄ နာရီ) ကာကွယ်ဆေးထုတ်အုပ်စုနံပါတ် တတိယဆေး  
 ယာ  :

သူနာပြုလက်မှတ် ရက်စွဲ  
  /

## သူနာပြုမှတ်ချက်များ

ကာကွယ်ဆေးမထိုးရသည့်အကြောင်း

- မလာပါ
- ငြင်းဆိုသည်
- နေမကောင်းပါ
- လက်မှတ်မရှိပါ
- သဘောတူချက်ကို ရုပ်သိမ်းလိုက်သည်
- တခြား

# ပုံစံအသစ် ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်း

ပထမဆေး

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူမှ ဖြည့်စွက်ရန်

ကျောင်းသားအမည် (ဥပမာ- JANE SMITH)

ရိုးသုံးအတွက်သာ

လက်မောင်း:  ဝဲ ကာကွယ်ဆေးထိုးချိန် (၂၄ နာရီ) ကာကွယ်ဆေးထုတ်အုပ်စုနံပါတ်  
 ယာ  :

သူနာပြုလက်မှတ် ရက်စွဲ  
  /

# ပုံစံအသစ် ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်း

ဒုတိယဆေး

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူမှ ဖြည့်စွက်ရန်

ကျောင်းသားအမည် (ဥပမာ- JANE SMITH)

ရိုးသုံးအတွက်သာ

လက်မောင်း:  ဝဲ ကာကွယ်ဆေးထိုးချိန် (၂၄ နာရီ) ကာကွယ်ဆေးထုတ်အုပ်စုနံပါတ်  
 ယာ  :

သူနာပြုလက်မှတ် ရက်စွဲ  
  /

# ပုံစံအသစ် ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်း

တတိယဆေး

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူမှ ဖြည့်စွက်ရန်

ကျောင်းသားအမည် (ဥပမာ- JANE SMITH)

ရိုးသုံးအတွက်သာ

လက်မောင်း:  ဝဲ ကာကွယ်ဆေးထိုးချိန် (၂၄ နာရီ) ကာကွယ်ဆေးထုတ်အုပ်စုနံပါတ်  
 ယာ  :

သူနာပြုလက်မှတ် ရက်စွဲ  
  /



# ဗာရီဆယ်လား (ရေကျောက်) ကာကွယ်ဆေး

## မိဘအတွက်ထုတ်ဝေချက်

### ဩစတြေးလျအစိုးရသည် နိုင်ငံတော် ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းအစီအစဉ် (NIP) အရ ကာကွယ်ဆေး အချို့ကို အခမဲ့ထိုးပေးပါသည်။

#### မေး။ ရေကျောက်ဆိုသည်မှာ ဘာပါလဲ။

ရေကျောက်သည် ဗာရီဆယ်လား-ဇိုစတာ ဗိုင်းရပ်မှ ဖြစ်သော အလွန်ကူးစက် လွယ်သည့် နာမကျန်းခြင်း ဖြစ်ပါသည်။ ကျန်းမာသောကလေးငယ်များတွင် အောက်ပါ မပြင်းထန်သောလက္ခဏာများ ဖြစ်တတ်သည် -

- အနည်းငယ်အဖျားရှိခြင်း
- နှာရည်ယိုခြင်း
- နေထိုင်မကောင်းဖြစ်ခြင်း
- အရည်ကြည်ဖုများဖြစ်သွားမည့် အနီပြင်အဖု။

လူကြီးများ၊ ကိုယ်ခံအားနည်းသူများတွင် ရေကျောက်ဖြစ်ပါက ပိုမို ပြင်းထန် နိုင်ပါသည်။ အချို့ ရှားရှားပါးပါးသူများတွင် ရေကျောက်များသည် အောက်ပါ တို့ကို ဖြစ်စေနိုင်သည်-

- ကြက်သားလှုပ်ရှားမှု ပျက်စီးခြင်း (၄,၀၀၀တွင် ၁ ယောက်)။
- ဦးနှောက်ရောင်ရမ်းခြင်း (၁၀၀,၀၀၀တွင် ၁ ယောက်)။

ကိုယ်ဝန်ဆောင်အမျိုးသမီး ရေကျောက်ပေါက်ပါက ကလေးစောမွေး နိုင်သည်။ ကလေးတွင် မွေးရာပါ အမာရွတ်များရှိနိုင်သည်။ ကလေး၏လက်နှင့် ခြေထောက်တွင် မွေးရာပါချို့ယွင်းချက်များ ရှိနိုင်သည်။

#### မေး။ ရေကျောက်က ဘယ်လိုပျံ့နှံ့ပါသလဲ။

- စဖြစ်ခါစတွင် ရေကျောက်သည် ချောင်းဆိုးခြင်းမှတစ်ဆင့် ကူးစက်သည်။
- နောက်ပိုင်းတွင် အရည်ကြည်ဖုများမှ အရည်များနှင့် ထိတွေ့ခြင်းမှတစ်ဆင့် ကူးစက်သည်။

အောက်ပါ အချိန်များတွင် ဗိုင်းရပ်စ်သည် ရေကျောက်ပေါက်သူများမှတစ်ဆင့် ပျံ့နှံ့နိုင်ပါသည်-

- အနီပြင်အဖုမပေါ်မီ ၁-၂ ရက် (နှာရည်ယိုခြင်းအဆင့်တွင်)
- အနီပြင်အဖုများပေါ်လာပြီး ၅ ရက်အကြာအထိ (အရည်ကြည်ဖုများ အနာပေးဖြစ်သည်အထိ)။

#### မေး။ ကာကွယ်ဆေးများက မည်သို့ အလုပ်လုပ်ပါသလဲ။

ကာကွယ်ဆေးများသည် သင့်ကိုယ်ခံအားစနစ်မှ ရောဂါပိုးများတိုက်ဖျက်ရေး တွင် ကူညီပေးပါသည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးထားသူသည် အဆိုပါရောဂါပိုးများ နှင့် ထိတွေ့မိပါက ၎င်းတို့၏ ကိုယ်ခံအားစနစ်က ရောဂါပိုးကို ပိုမိုတိုက်ထုတ် နိုင်သောကြောင့် ရောဂါမဖြစ်ပွားစေရန် ကာကွယ်နိုင်သလို ရောဂါဖြစ်ပါက သက်သာစေနိုင်ပါသည်။

#### မေး။ ရေကျောက်ကာကွယ်ဆေးက မည်မျှအထိ ထိရောက်ပါသလဲ။

တစ်ကြိမ်ထိုးကာကွယ်ဆေးသည် ပိုးကူးစက်သူ ၈၀-၈၅%တွင် ရေကျောက် ပေါက်ခြင်းကို ကာကွယ်ပေးပြီး၊ ပြင်းပြင်းထန်ထန် နာမကျန်းဖြစ်ခြင်း မဖြစ် စေပါ။

#### မေး။ ကာကွယ်ဆေးကို မည်သူ ထိုးသင့်ပါသလဲ။

- အသက် ၁၄နှစ်အောက်ကလေးများသည် ကာကွယ်ဆေးမထိုးရသေးပါက (ပုံမှန်အားဖြင့် ၁၈လတွင် ထိုးနှံသည်) သို့မဟုတ် ရေကျောက်မပေါက် သေးပါက တစ်ကြိမ်ထိုး ရေကျောက်ကာကွယ်ဆေးထိုးရန် လိုအပ်ပါသည်။
- အသက် ၁၄နှစ်နှင့်အထက်ကလေးများသည် ၁-၂ လခြား၍ နှစ်ကြိမ်ထိုး ရန်လိုအပ်ပါသည်။

#### မေး။ ကာကွယ်ဆေးကို မည်သူ မထိုးသင့်ပါသလဲ။

အောက်ပါလူများကို ကာကွယ်ဆေးမထိုးပါနှင့်။

- ယခင်ဆေး သို့မဟုတ် ကာကွယ်ဆေးတွင် ပါဝင်ပစ္စည်းတစ်ခုခု သို့ ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှု ရှိခဲ့သည်
- ကိုယ်ဝန်ရှိနေသည် (ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီး ၂၈ရက်အတွင်း ကိုယ်ဝန်မှ ဆောင်သင့်ပါ)
- လွန်ခဲ့သော ၁၂လတွင် သွေးသွင်းခြင်း သို့မဟုတ် ကိုယ်ခံအားမြှင့်ဓာတ် (immunoglobulin) ထိုးခြင်း ရှိခဲ့သည်
- လွန်ခဲ့သော ၄ပတ်အတွင်း ပိုးအကောင်သုံးကာကွယ်ဆေး (ဥပမာ MMR၊ BCG သို့မဟုတ် အဝါရောင်အဖျား) ရှိခဲ့သည်
- အောက်ပါ ကိုယ်ခံအားနည်းရောဂါများ ရှိနေသည် -
  - HIV/AIDS ရှိသူများ
  - ကင်ဆာဆေးသွင်းသူ၊ ဓာတ်ကင်နေသူ သို့မဟုတ် ကော်တီကိုစတီရွိုက်ဆေးများစွာ သောက်သုံးနေသူများ
  - လင်ဖိုမား (Lymphoma) သို့မဟုတ် လူကီးမီးယား (Leukemia) ကဲ့သို့ ကိုယ်ခံအားပြဿနာဆိုးဆိုးဝါးဝါးရှိသူများ။

#### မေး။ ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှုဆိုသည်မှာ မည်သည်နည်း။

ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့်မှုသည် အလွန်ရှားပါးသော်လည်း ဓာတ်မတည့်မှု အပေါ်ပြင်းထန်သောတုံ့ပြန်မှု ဖြစ်ပါသည်။ အမြန်မကုသပါက သတိလစ်ခြင်း၊ သေဆုံးခြင်းတို့ ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးပေးသူများသည် ပြင်းထန် သော ဓာတ်မတည့်မှုများကို ကုသရန် လေ့ကျင့်ထားပါသည်။

**မေး။ မိမိကလေးတွင် ရေကျောက်ပေါက်ပြီးမပြီး၊ သို့မဟုတ် ကာကွယ်ဆေး ထိုးပြီးမပြီးမသိပါက မည်သို့ လုပ်ရမလဲ။**

မသေချာပါက သင့်ကလေး နောက်ထပ်တစ်ကြိမ် ရေကျောက်ကာကွယ်ဆေး ထိုးနှံခြင်းသည် အန္တရာယ် မရှိပါ။

**မေး။ ရေကျောက်ကာကွယ်ဆေးတွင် မည်သည်တို့ ပါဝင်ပါသလဲ။**

ဤကာကွယ်ဆေးတွင် အောက်ပါတို့ ပမာဏအနည်းငယ် ပါဝင်သည်-

- ဂလူးကို့စ်၊ ဂျယ်လတင်၊ ယူရီးယားနှင့် မိုနိုဆိုဒီယမ် ဂလူတိမိတ်
- MRC-5 ဆဲလ်များ၏ အစိတ်အပိုင်းများ (ကာကွယ်ဆေးထုတ်လုပ် ရာတွင် သုံးထားသော)
- နီယိုမိုင်ဆင်နှင့် နွားသွေးရည်ကြည် အနည်းငယ်။

ဤပစ္စည်းများသည် ကာကွယ်ဆေးအလုပ်လုပ်ရန် သို့မဟုတ် အာနိသင်ရှိစေ ရန် ကူညီပေးသည်။ ထုတ်လုပ်နေစဉ်အတွင်း ဤကာကွယ်ဆေးသည် နွား ထွက်ပစ္စည်းများနှင့်လည်း ထိတွေ့ပါဝင်ခဲ့သည်။

**မေး။ ကာကွယ်ဆေးများက မည်သည်အထိ စိတ်ချရပါသလဲ။**

ဩစတြေးလျတွင် ကာကွယ်ဆေးများသည် အလွန် စိတ်ချရပါသည်။ ၎င်း တို့သည် ကုထုံးသုံးပစ္စည်းများစီမံခန့်ခွဲရေးအဖွဲ့ (TGA)မှ ခွင့်ပြုချက်မပေးမီ တိ ကျကြပ်မတ်သော အန္တရာယ်ကင်းကြောင်းစစ်ဆေးမှုများကို အောင်မြင်ရပါ မည်။ TGA သည် အသုံးပြုပြီးနောက်လည်း ကာကွယ်ဆေးအန္တရာယ်ကင်းမှု ကို စောင့်ကြည့်ပါသည်။

**မေး။ ရေကျောက်ကာကွယ်ဆေး၏ဆိုးကျိုးများက မည်သည်တို့ ဖြစ်ပါ သလဲ။**

ဆိုးကျိုးများသည် အများအားဖြင့် မပြင်းထန်ဘဲ၊ အောက်ပါတို့ ပါဝင်နိုင်သည်-

- ထိုးခံရသည့်နေရာတွင် နာကျင်ခြင်း၊ နီရဲခြင်း သို့မဟုတ် ရောင်ရမ်းခြင်း။
- အဖျားရှိခြင်း။

ပြင်းထန်သော ဆိုးကျိုးများသည် အလွန်ရှားပါးပါသည်။ ပိုမိုသိရှိလိုပါက၊ သုံးစွဲသူ ဆေးပစ္စည်းများ ထုတ်ဝေချက် (CMI) တွင် ကြည့်ရှုပါ [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination)။ ဆိုးကျိုးအတွက် စိုးရိမ်နေပါက သင့်ဆရာဝန်ထံ ဆက်သွယ်ပါ။

**မေး။ ကိုယ်ဝန်ဆောင်ကျောင်းသူများ ဤကာကွယ်ဆေး ထိုးနှံနိုင်ပါသလား။**

မရပါ။ ကိုယ်ဝန်ဆောင်ကျောင်းသူများ ကာကွယ်ဆေး မထိုးသင့်ပါ။

ကာကွယ်ဆေးထိုးသည့်နေ့တွင် သူနာပြုများက အမျိုးသမီး ကျောင်းသူ များအား ကိုယ်ဝန်ရှိ၊ မရှိ မေးပါမည်။ ကျောင်းသူက ရှိပါသည်ဟု ဖြေပါက၊ ကာကွယ်ဆေး မထိုးပေးပါ။ ထိုကျောင်းသူအား မိဘ သို့မဟုတ် ဆရာဝန်နှင့် ဆွေးနွေးရန် အကြံပေးပြီး၊ အကူအညီပေးရေးလုပ်ငန်းအတွက် ဆက်သွယ်ရန် များကို ပေးပါမည်။

ရေကျောက်ကာကွယ်ဆေးထိုးနှံထားသော အမျိုးသမီးကျောင်းသူများသည် ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီး ၂၈ ရက်အတွင်း ကိုယ်ဝန်မဆောင်သင့်ပါ။

**မေး။ မည်သူက သဘောတူညီချက် ပေးနိုင်ပါသလဲ၊ ထိုသဘောတူညီချက်ကို ရုပ်သိမ်းနိုင်ပါသလား။**

မိဘများ၊ အုပ်ထိန်းသူများသည် အသက် ၁၈နှစ်အောက် ကျောင်းသား များအတွက် သဘောတူညီချက် ပေးရပါမည်။ အသက် ၁၈နှစ်နှင့်အထက် ကျောင်းသားများသည် သဘောတူညီချက်ပုံစံတွင် လက်မှတ်ရေးထိုးခြင်းဖြင့် ၎င်းတို့၏ကိုယ်ပိုင်သဘောတူညီချက်ကို ပေးနိုင်ပါသည်။

သင်သည် ကျောင်းသို့ စာရေး၍ သို့မဟုတ် ဖုန်းဆက်၍ ဤသဘောတူညီချက် ကို အချိန်မရွေး ရုပ်သိမ်းနိုင်ပါသည်။

**မေး။ မိမိကလေးသည် နေမကောင်းဖြစ်၍ သို့မဟုတ် ကျောင်းပျက်ကွက်၍ ကာကွယ်ဆေး မထိုးရပါက မည်သို့ ဖြစ်မည်နည်း။**

သင့်ကလေးသည် ကျောင်းတွင် ကာကွယ်ဆေးထိုးရန် မရပါက နောက်ထပ် ထိုးနိုင်ရန်အတွက် အမြန်ဆုံး စီစဉ်ပါ။ အချို့ကျောင်းများတွင် နောက်ထပ်ထိုး ပေးသောဆေးခန်းများ ရှိပါသည်။ မရှိပါက၊ ဆက်လက်ထိုးနှံရန်အတွက် သင့် ဆရာဝန် သို့မဟုတ် ဆေးဝါးကျွမ်းကျင်သူထံ ကျောင်းမှ စာထုတ်ပေးပါမည်။

**မေး။ မိမိကလေး၏ ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်းကို မည်သို့ ကြည့်နိုင်ပါသလဲ။**

သင့်ကလေး၏ ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်းကို ဩစတြေးလျ ကာကွယ်ဆေး မှတ်တမ်း (AIR) တွင် ထည့်သွင်းပါမည်။

ကလေး ၁၄နှစ် အရွယ်အထိ မိဘများက ကလေး၏ ကာကွယ်ဆေးထိုး မှတ်တမ်း ထုတ်ပြန်ချက်ကို မေတ္တာရပ်ခံနိုင်သည်။ အသက် ၁၄နှစ်နှင့်အထက်

ကျောင်းသားများသည် ၎င်းတို့၏ ကိုယ်ပိုင်မှတ်တမ်းကို မေတ္တာရပ်ခံနိုင် ပါသည်။ အောက်ပါနည်းများမှတစ်ဆင့် သင် ဝင်ရောက်ရယူနိုင်သည်-

- **သင်၏ မဲဒီကဲလ် အွန်လိုင်းမှတစ်ဆင့် [my.gov.au](http://my.gov.au)**
- **Medicare Express Plus အက်ပ်ကို အသုံးပြုခြင်းဖြင့် [servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps](http://servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps)**
- **AIR အထွေထွေ စုံစမ်းရေး ဖုန်းလိုင်း ၁၈၀၀ ၆၅၃ ၈၀၉ သို့ ခေါ်ခြင်းဖြင့်။**

**မေး။ မိမိကလေး၏ အကြောင်းများကို မည်သို့ ပြုလုပ်ပါမလဲ။**

သဘောတူညီချက်ပုံစံရှိ အကြောင်းများသည် ကိုယ်ရေးကိုယ်တာဖြစ် ပြီး ဥပဒေအရ ကာကွယ်ပေးထားပါသည်။ ၎င်းကို NSW ကျန်းမာရေး ကာကွယ်ဆေးထိုးမှတ်တမ်းတွင် ထည့်သွင်းထားမည်ဖြစ်ပြီး၊ AIR နှင့် ချိတ်ဆက်ထားသောကြောင့် ၎င်းကို MyGov တွင် ကြည့်ရှုနိုင်ပါသည်။

**မေး။ ကျောင်းကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းနှင့်ပတ်သက်သော နောက်ထပ်ထုတ် ပြန်ချက်များကို မည်သည့်နေရာတွင် ရှာရမည်နည်း။**

နောက်ထပ်ထုတ်ပြန်ချက်များကို အောက်ပါတို့တွင် ရှာဖွေနိုင်သည်-

- **NSW Health ဝဘ်ဆိုဒ်မှတစ်ဆင့်- [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination)**
- **သင့် ဒေသန္တရပြည်သူ့ကျန်းမာရေးဌာနသို့ ၁၃၀၀ ၀၆၆ ၀၅၅မှတစ်ဆင့် ဖုန်းခေါ်ခြင်းဖြင့်။**

သင် နောက်ထပ်လုပ်ဆောင်ရမည့်များ-

- **သင့်ကလေးအား ရေကျောက်ကာကွယ်ဆေး ထိုးစေလိုပါက ဤ သဘောတူညီချက်ပုံစံကို ဖြည့်စွက်လက်မှတ်ထိုးပါ။ ထိုပုံစံကို သင့် ကလေးမှတစ်ဆင့် ကျောင်းသို့ ပြန်ပေးပါ။**
- **သင့်ကလေးအား ဤကာကွယ်ဆေး မထိုးစေလိုပါက သဘောတူညီချက် မပေးရပါ။**

**သင် နောက်ထပ်လုပ်ဆောင်ရမည့်များ-**

- သင့်ကလေးအား ရေကျောက်ကာကွယ်ဆေး ထိုးစေလိုပါက ဤသဘောတူညီချက်ပုံစံကို ဖြည့်စွက်လက်မှတ်ထိုးပါ။ ထိုပုံစံကို သင့်ကလေးမှတစ်ဆင့် ကျောင်းသို့ ပြန်ပေးပါ။
- သင့်ကလေးအား ဤကာကွယ်ဆေး မထိုးစေလိုပါက သဘောတူညီချက် မပေးရပါ။

# ဗာရီဆယ်လား (ရေကျောက်) ကာကွယ်ဆေး

အောက်တိုဘာလ ၂၀၂၄ © NSW Health။ SHPN (HP NSW) 240756 -1။





### ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးနောက် ဆောင်ရွက်ရန်

- ဤအကြောင်းကို နောင်တွင်ပေးရန် လိုအပ်နိုင်သောကြောင့် ဤမှတ်တမ်းကို သိမ်းဆည်းထားပါ။
- သင့်ကလေး၏ ကာကွယ်ထိုးမှတ်တမ်းများကို ဩစတြေးလျ ကာကွယ်ဆေးမှတ်တမ်း (AIR) သို့ အလိုအလျောက် စာရင်းသွင်းပါမည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးသည့်ရက်စွဲကို သင့်ဆရာဝန်ထံ အကြောင်းကြားရန် လိုအပ်နိုင်ပါသည်။

သင့်ကလေးသည် စိုးရိမ်ရသည့် ဆေးတုံ့ပြန်မှု ခံစားရပါက သင့်အနီးအနားရှိဆရာဝန်ထံ ဆက်သွယ်ပါ။

### ဆေးထိုးသည့်နေရာတွင် တုံ့ပြန်မှုဖြစ်ပါက ဆောင်ရွက်ရန်

- နာကျင်နေခြင်းသက်သာစေရန် ဆေးထိုးသည့်နေရာတွင် ရေစိုအဝတ်အေးအေး ကပ်ထားပေးပါ။
- နာကျင်မှုကို ခံနိုင်ရည်ရှိအောင် ပါရာစီတာမော သောက်ပါ။
- အရည်များများသောက်ပါ။

### ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးနောက် ဆောင်ရွက်ရန်

- ဤအကြောင်းကို နောင်တွင်ပေးရန် လိုအပ်နိုင်သောကြောင့် ဤမှတ်တမ်းကို သိမ်းဆည်းထားပါ။
- သင့်ကလေး၏ ကာကွယ်ထိုးမှတ်တမ်းများကို ဩစတြေးလျ ကာကွယ်ဆေးမှတ်တမ်း (AIR) သို့ အလိုအလျောက် စာရင်းသွင်းပါမည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးသည့်ရက်စွဲကို သင့်ဆရာဝန်ထံ အကြောင်းကြားရန် လိုအပ်နိုင်ပါသည်။

သင့်ကလေးသည် စိုးရိမ်ရသည့် ဆေးတုံ့ပြန်မှု ခံစားရပါက သင့်အနီးအနားရှိဆရာဝန်ထံ ဆက်သွယ်ပါ။



# ဗာရီဆယ်လား (ရေကျောက်) ကာကွယ်ဆေး ထိုးရန် သဘောတူညီချက်



မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ ဖြည့်စွက်ရန် အနက် သို့မဟုတ် အပြုစေရင် ဘောပင်သုံး၍ စာလုံးကြီးဖြင့်ဖြည့်စွက်ပါ။

## ၁။ ကျောင်းသားအကြောင်း

မျိုးရိုးအမည်

ကိုယ်ပိုင်အမည်

မွေးသက္ကရာဇ်

လိင်

အတန်း

ကျောင်းအမည်

မယ်ဒီကန်ပိတ်

 မယ်ဒီကန်ပိတ်ပေါ်ရှိ သင့်ကလေးအမည်ဘေးရှိ နံပါတ်

## ၂။ ဌာနေတိုင်းရင်းသား ဟုတ်မဟုတ်

မဟုတ်ပါ  ဟုတ်ပါသည်။ ဌာနေတိုင်းရင်းသား  ဟုတ်ပါသည်။ တောရက်စံရေလက်ကြားကျွန်းသား  ဟုတ်ပါသည်။ ဌာနေတိုင်းရင်းသား နှင့် တော်ရီရေလက်ကြားကျွန်းသား နှစ်မျိုးလုံး

## ၃။ သင့်အကြောင်း - မိဘ သို့မဟုတ် တရားဝင်အုပ်ထိန်းသူ

မိမိသည် ဗာရီဆယ်လားကာကွယ်ဆေး၏ အကျိုးကျေးဇူးများနှင့် ဖြစ်နိုင်ခြေရှိသော ဆိုးကျိုးများနှင့်ပတ်သက်၍ ပေးထားသည့် ထုတ်ဝေချက်များကို ဖတ်ရှုနားလည်ခဲ့ပါသည်။

မိမိ၏ အထက်ပါအမည်ရှိသောကလေးအား ဗာရီဆယ်လားတစ်ကြိမ်ထိုးကာကွယ်ဆေး ထိုးနှံရန် သဘောတူညီချက် ပေးပါသည်။

အသက် ၁၄နှစ်နှင့်အထက် ကျောင်းသားများသည် ရေကျောက် ကာကွယ်ဆေး နှစ်ကြိမ်ထိုးရန် လိုအပ်ပါသည်။

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူအမည် (ဥပမာ- JOHN SMITH)

အိမ်လိပ်စာ (ဥပမာ- 5 SMITH LANE)

ရပ်ကွက်

စာပို့သင်္ကေတ

ဖုန်းနံပါတ်

နောက်ထပ်ဆက်သွယ်နိုင်မည့် ဖုန်းနံပါတ် (ရေယာသင်္ကေတ အပါအဝင် ဥပမာ ၀၂)

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ၏ လက်မှတ်

ရက်စွဲ



